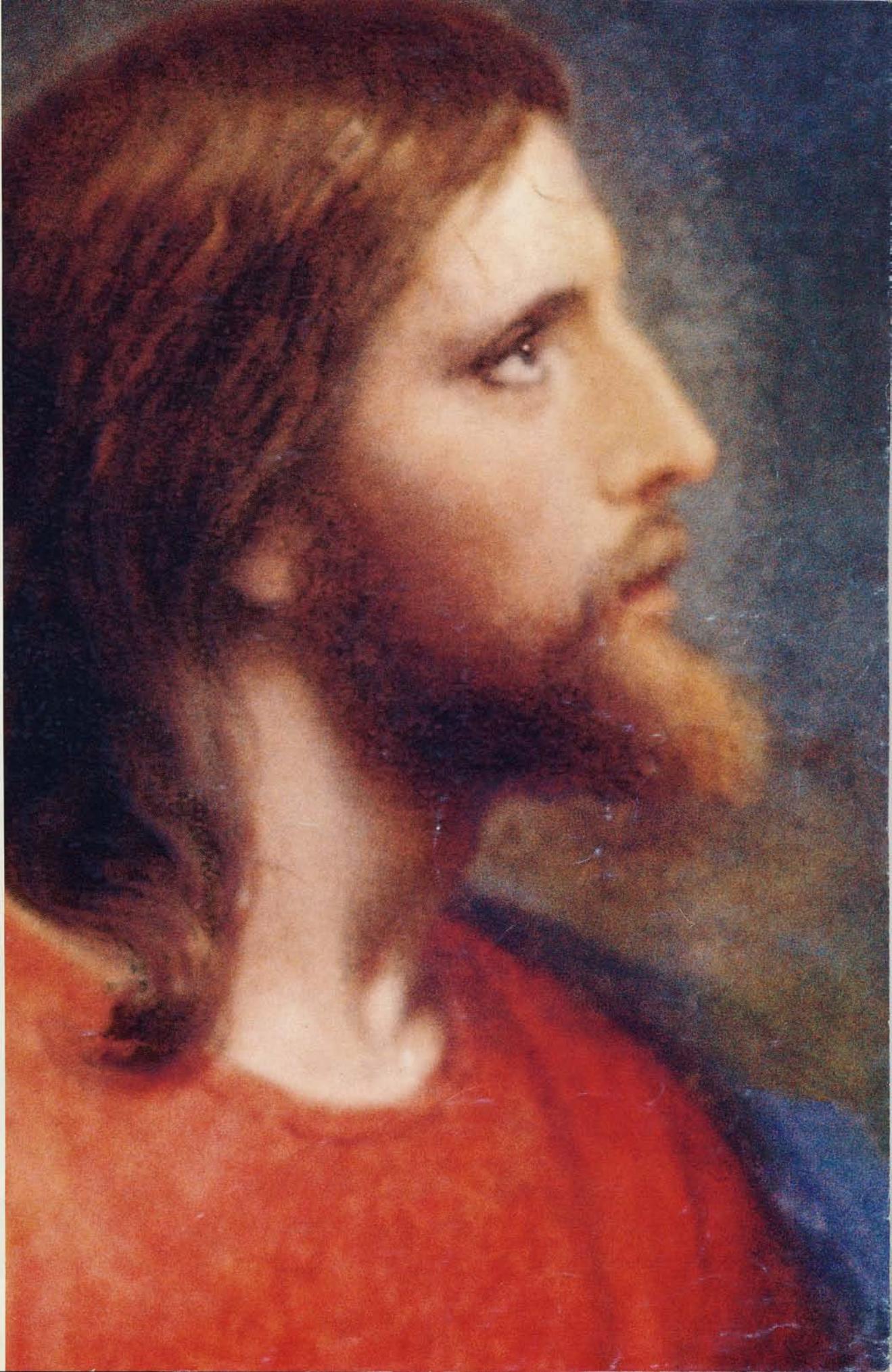


聖 徒 之 聲

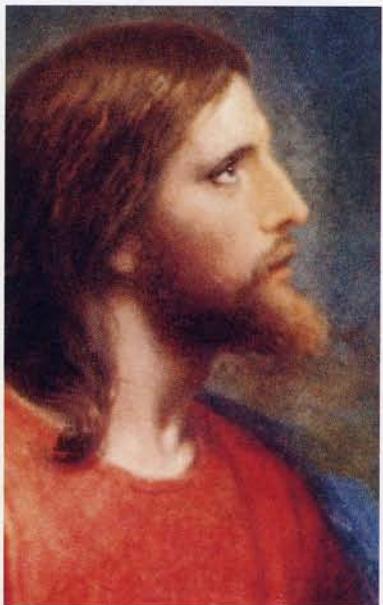
一九九四年十二月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲

1994年12月1日



封面

本期中，十二使徒定額組的
麥士維尼爾長老討論了
「真正信仰救主的人
所具備的特質」。見「真正的
信徒」，第10頁。（封面
：「基督和撒瑪利亞婦人」
的局部圖，朵弗安東繪。
封底：班得生史蒂夫攝。）

兒童園地封面：

班得生史蒂夫攝

特稿

總會會長團聖誕節賀詞.....	1
總會會長團信息：時常行善	興格萊戈登會長.....
45年的什一奉獻專戶	希爾法倫.....
給匈牙利的聖誕禮物	麥列藍傑弗瑞.....
蒲公英裡的答案	萊斯米莉.....
摩門經裡的聖誕節.....	58
在密克羅尼西亞畫出一條新航線	強生法爾.....
	64

青年園地

真正的信徒	麥士維尼爾長老.....	10
你為何不叫醒我？	葛羅伯約翰長老.....	22
葡萄牙的一個聖誕夜	安德瑞萬得.....	50
我無法相信他是先知	卡路幽愛華.....	54

專欄

探訪教導信息：屬靈的信心.....	49
-------------------	----

兒童園地

聖誕信息	總會會長團.....	C-2
歌曲：基督誕生	葛涵佩.....	C-4
聖誕工藝.....		C-6
分享時間：「我願效法耶穌基督」	艾德華茱蒂.....	C-7
小小說：莫莎拉的聖誕後禮物	葛洛雷.....	c-10
新朋友：基里盧基洛和哈羅胥坦亞 帕莫蘿絲瑪麗.....		C-13

中華民國八十三年十二月一日
1994年12月1日
94992 265 Printed in ROC
耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗），NEW ERA（新時代），FRIEND（朋友）等英文雜誌。

總會會長團：洪德豪惠，
興格萊戈登，孟蓀多馬

十二使徒議會：潘培道，貝利多馬，
海大衛，傅士德雅各，麥士維尼爾，
納爾遜羅素，鄒克司達林，培勒羅素，
胡適令約瑟，司考德李察，海爾斯羅拔，
賀倫傑佛瑞

編輯：賓納嘉立斯，柯丁森喬

顧問：布蘭福威廉，孔迪賓賽，葛羅伯約翰

課程部門主管：
總監：耐頓雷隆
策畫暨總編輯：凱利傅恩
圖案主管：洛伯亞倫
雜誌圖案經理：川崎正仁

國際雜誌：
總編輯：賈納馬文
助理總編輯：強生法爾
副編輯：米基大衛
助理編輯／兒童版：魏克蒂安
排程：馬丁德爾
美術主任：坎本司考特
設計：庫克沙里
發行：柯里斯丁里奇諾，戴惠勒珍妮佛，
凱普珍安，寇畢丹妮絲

訂閱工作：
發行主管：彼得生多馬
發行經理：韓生喬思
行銷經理：蘇倫生肯特

聖徒之聲編輯委員會：
發行人：梁世威
翻譯主任：黃潘蓮娜
編輯：謝張俊君
新聞編輯：許秀英
發行者：耶穌基督末世聖徒教會
台北發行中心
台北市金華街183巷24號1樓
電話：3215964

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司
台北市基隆路一段180號10樓
電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3438) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Ut 84150., Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year. \$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When ordering a change include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150. U.S.A. Subscripton information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to
Sheng Tu Chih Sheng at
50 East North Temple Street,
Salt Lake City, Ut 84150, U.S.A.

版權所有 ©1994
耶穌基督末世聖徒教會
94992 265

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號
中華郵政北台字第2224號
執照登記為雜誌交寄
•如有破損、缺頁，請寄回調換。

總會會長團 聖誕節賀詞

聖誕節是個忙碌的季節，街道和商店擠滿了作最後準備的人潮，高速公路上的旅客大增，機場擁塞，整個基督教世界似乎都因著音樂、燈光、節日彩飾而鮮活起來。聖誕樹、糕餅、槲寄生小樹枝、贈送禮物，都是節慶的一部分，但真正的聖誕節遠不止此，真正的聖誕節在於夫子的生平和使命，在於祂所教導的原則，在於祂的贖罪犧牲。

基督不止是一項史實，基督是古往今來，全世人的救主。我們若打開門，祂就會進來。這位和平之君正等著要賜予我們寧靜的心，來幫助我們做一個使人和睦的人。

你若渴望找到聖誕節的真義，分享聖誕的甜美，就要在忙碌的季節中，撥出時間將你的心轉向神。也許是在一個寧靜的時刻、一個寧靜的地方，單獨或與你摯愛的人，跪下來，為臨到你的美好事物獻上感謝，並祈求祂的靈能在你盡心竭力事奉祂、遵守祂的誠命時能與你同在。祂會執起你的手，祂會信守祂的諾言。

每個人遲早，我們祈願寧早勿晚，都會認識到基督的道路不止是正確的道路，且是唯一最終通往希望與喜悅之路。每一膝都必下跪，每一口都必承認溫順勝過野蠻、仁慈勝過暴力。無論何時，只要可能，我們都應變得更像祂。

這就是我們對全世界的祈禱與心願。我們見證耶穌是持久喜樂的唯一真正泉源，我們唯一的、長久的平安也在乎祂。我們見證神頭生的孩子已「擔當我們的憂患，背負我們的痛苦」，「為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。」（以賽亞書53：4-5）。我們向你們鄭重見證，耶穌基督就是彌賽亞，是數世紀以來，亞伯拉罕、以撒、雅各的子孫所祈盼來臨的那位。我們見證祂活著；祂是父肉身的獨生子；祂是救主，是世界的光與生命；祂是真正的聖誕節。■



時常行善

興格萊戈登會長
總會會長團第一副會長

我們每個人在聖誕節期間都會有一些童年時候的回憶。我們每都沈緬在聖誕節的歡樂之中，無論絢麗斑爛的禮品、喜愛的聖誕歌曲、其他季節吃不到的好東西，或與家人朋友的相聚；樣樣都帶來美好的時光。

但我們還做了一些更值得回味的事，就是和家人圍坐在一起，再次閱讀耶穌降生在猶太地伯利恆的迷人故事。馬太福音和路加福音的作者用簡單美麗的文字記錄下了這個動人心弦的故事。

我們每個人小時候都已聽過這些記載了，那是我們生活中很重要的一部分。每一個小孩，自認為基督徒的小孩，都知道並喜愛我們的主，神的兒子，來到世上為我們每個人而死的故事，也喜愛這故事。

許多作家都曾經重述過新約聖經中的這個故事，在那些滿懷愛和敬意的作家筆下，這個故事更顯得美妙而易於理解。其中一位作家就是狄更斯查理士，他活在1812年至1870年之間，是那個時代最受歡迎的英國作家。他寫過的不朽作品包括雙城記，小氣財神、尼古拉尼克白(暫譯)、孤離淚以及塊肉餘生錄。他有十個小孩，顯然是位常講些充滿想像力的故事讓孩子們高興的父親。



聖嬰的故事使無數世代的父母小孩深深入迷；他們在聖誕節聚在一起，分享救主誕生的喜悅和奇妙。

他也是一位愛主並希望子女也同樣愛主的人。1849年，他在寫作塊肉餘生錄的時候，還特地撥空親筆寫了一本「我們救主的一生」。這本書並非為了出版而寫，只是寫給他親愛的子女；也不想出版，當作是私人的東西，是他傳給子女的一個簡單的見證。他的子女長大後也沒讓這本書出版，以致有85年之久，這本書都是他們的傳家寶，外人無法得見。一直到1933年，他最小的兒子去世了，那一代的孩子也都過逝了後，他的家族才決定讓這本書問世。

60年前的1934年，我正在倫敦傳教；我清楚記得當地一份很暢銷的報紙宣佈要連載狄更斯的「我們救主的一生」，我並沒有怎麼注意。連載之後，進而出書，引起一陣熱潮，隨後又消退了。

多年後興格萊姊妹翻出這本書讀給孩子們聽。雖然有些教義和我們相信的有出入，它仍是一個很精彩的故事，文字也很美麗且易於了解。在這聖誕節期間，且讓我讀出其中幾段與你們分享，照著狄更斯的原文，一點不改的。

「親愛的孩子們，我很渴望讓你們知道一些有關耶穌基督的歷史，因為每一個人都應該認識祂。從未有人像祂一樣完美、仁慈、寬大，且為做錯事或遭到各種病痛不幸的人感到悲傷的。現在他住在天國裡，那是一個我們都想去、都希望在死後每個人能夠去那兒相聚、快樂地永遠在一起的地方，但如果不知道祂是誰，做過什麼事，就永遠也不會知道天國是一個多好的地方。

祂在很久很久以前，大約兩千年前，出生在一個叫做伯利恆的地方。祂的父母住

在一個叫做拿撒勒的城裡，但由於稅法的關係，他們被迫旅行到伯利恆去。祂父親的名字叫約瑟，母親的名字叫馬利亞。那時小鎮上因為稅法的緣故擠滿了外地來的人，約瑟和馬利亞找不到任何旅舍或房子可以居住，便找了一個馬廄過夜，耶穌基督就誕生在這個馬廄內；那兒沒有什麼搖籃，馬利亞就把她漂亮的小寶寶放在馬槽裡，也就是馬兒們取食的地方，祂就在那兒安然入睡。

「祂熟睡的時候，有些在野地裡看守羊群的牧羊人看到一位從神而來，既光明又美麗的天使，越過草地，走向他們。起先牧羊人害怕得跌倒了，並蒙住自己的臉。但天使對他們說：『今天在距此不遠的伯利恆小城有一位嬰孩誕生了，祂會長得很美好，神會愛祂並視同己出；祂要教導世人彼此相愛，不要相爭相害；祂的名要叫耶穌基督；人們會把祂的名字放在禱告之中，因為他們知道神喜愛祂，也知道他們也應當愛祂。』天使接著要那些牧羊人前往馬廄，去看望馬槽裡的嬰孩。他們照著做了，又向熟睡中的嬰孩跪拜，說：『願神賜福與這個小孩！』

「當時那個國家最大的城市是耶路撒冷，就如同倫敦是英國最大的城市一般，那國的國王叫做希律王，就住在耶路撒冷城內。一天來了幾位從東方很遠的國家來的博士，對國王說：『我們在天上見到一顆星，告訴我們伯利恆誕生了一位嬰孩，長大後會成為眾人喜愛的人。』希律王聽了之後非常嫉妒，因他是一個邪惡的人。但他假裝沒事，說：『小孩在何處？』博士們回答：『我們不知道，但我們相信那星會指引我們；因那星一直在我們前頭領路，一路到此，而它現在



「牧羊的人彼此說：『我們往伯利恆去，看看所成的事，就是主所指示我們的。』他們急忙去了，就尋見馬利亞和約瑟，又有那嬰孩臥在馬槽裡。」（路加福音2：15-16）

停在天上不動了。』希律王便要他們去看那星是否會指引他們到小孩居住之處，並命令他們，找到小孩後，要回到他那兒。博士們出發了，那星又在他們頭上不遠處引領，直到小孩住的房子上頭才停住。這是件非常奇妙的事，但在神的旨意之下成就了。

「那星停住後，博士們就進屋裡去，見到了嬰孩和祂的母親馬利亞。他們非常喜愛祂，給了祂一些禮物後就離去了。但他們並未回到希律王那兒，因他們覺得希律王非常

善妒，雖然他並未說出。因此他們趁夜離去，回到自己的國家。」（我們救主的一生，英文本，第11-17頁）

這個美妙的故事就是這樣展開的。狄更斯記寫約瑟是耶穌的父親，人們也這樣認定。但我們知道耶穌的父親是神，永恆之父；耶穌基督是天父肉身的獨生子。

狄更斯繼續給他的孩子講述夫子的一生，並稱夫子為「我們的救主」。他講到祂的教訓、祂所行的神蹟、祂死於邪惡的壞人手中；接著他以下列這些話來結束他的小書。

「要記住！基督的精神就是時常行善，即使對那些對我們很壞的人亦然。基督的精神是愛鄰人如同自己，並且願意世人怎樣待我們，就要怎樣對待世人。基督的精神是要

寬大、仁慈、原諒別人，並把這些美德靜靜藏在心中，毫不自誇，也不誇耀我們的禱告或對神的愛，卻要始終謙卑地凡事努力行義，來表達我們對祂的愛。如果我們能做到這些，並記取我們的主耶穌基督的生活和教導，努力運用在生活中，我們就可以有自信神會寬恕我們的罪和過錯，讓我們平安地生活和死去。」（同上，第124-127頁）

我們都喜愛狄更斯的不朽名著「小氣財神」。這個故事的主人翁史庫基是一個自私的富人，對待他的雇員克拉奇鮑伯非常吝嗇無情。在一個聖誕夜，史庫基已故的生意夥伴馬里約伯出現在他夢中，讓他看到了一些過去、現在，及未來的聖誕節景像。這個恐怖的經驗讓史庫基非常震驚，因此當他意識到那只是一個夢時，頓時感到鬆了一口氣，從此改變了他整個的生活，並伸出援手幫助克拉奇的家庭。這個故事描寫的正是基督的精神，它可以徹底改變人們的生活。這是個自私被寬大行為取代，無情被真正關懷取代，恨被愛取代的故事。而當跛腳的幼童，提姆泰尼，大聲喊道：「神祝福我們每一個人」時，更為這故事劃下了甜美的尾聲。

那是狄更斯廣為人稱頌的聖誕節鉅著。但這本「我們救主的一生」，他用非常私人的方式寫作，從頭到尾沒有一點繁文縟節的修飾，對象又是他摯愛的子女們，因而筆下流露的不只是一個美麗的故事，同時還帶著強而有力的忠告：「要記住！基督的精神就是時常行善，即使對那些對我們很壞的人亦然。」

這就是一位受人喜愛的作家所寫的一個簡單的故事。他生前以及死後的幾個世代，

數以百萬計的人讀過他撰寫的偉大小說，但他那親筆所寫，未加任何修飾的耶穌生活的故事，卻有85年之久一直只是他們家庭的珍藏和祕密。即使到付印時，那本書仍留著未經校正的筆誤，但它確使他家足外的許多人也都感到喜悅。

這只是祂的誕生、生活，和死亡的無數見證之一，而祂是曾在這地面行走過的人當中最偉大的一位，是至高之神的獨生子、這個世界的救主和救贖者、和平之君和聖者。

祂是以賽亞在預言中提到的那位：「因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們。政權必擔在祂的肩頭上；祂名稱為『奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。』」（以賽亞書9：6）

祂是施洗約翰所說的那位：「但有一位能力比我更大的要來，我就是給祂解鞋帶也不配。」（路加福音3：16）

祂是復活後，門徒在岸上看到祂時，主所愛的門徒約翰口中喊道的：「主。」（約翰福音21：7）

祂是天使說道的那位：「加利利人哪，你們為什麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見祂怎樣往天上去，祂還要怎樣來。」（使徒行傳1：11）

祂也是斯密約瑟和雷格登瑟耐為之作見證的那位：「現在，在對於祂所作的很多見證後，最後這是我們對祂作的見證：就是祂活著！」

「因為我們看見祂，確在上帝的右邊；並且我們聽見那聲音作見證說祂是父的獨生子——

「諸世界現在和過去都是被祂，經祂，



耶穌治癒人們、賜福給人，並教導我們要時常行善。祂贖罪犧牲和復活的恩賜為全人類打開了不朽和永生的大門。

並由祂創造的，其上的居民都是上帝所生的兒女。」（教約76：22-24）

對此，我們要在這個時代，加上我們自己對祂的見證：就是祂活著；祂是神的兒子；祂是偉大的耶和華；祂屈尊紳貴地降生在伯利恆的馬槽裡；祂四處奔走行善，祝福並治癒人們；祂在骷髏地的十字架上在偉大的贖罪犧牲中獻出了生命；祂在第三天由死裡復活；祂活著，坐在祂父的右邊；祂是我們的主，我們的救贖主，我們的指引，我們的

幫手，我們的朋友，藉由祂的贖罪，不朽及永生的門戶已然開啓。

這是個美妙且蒙福的季節。讓我們大家在主耶穌基督以及祂最基本的教導「時常行善」中一起歡欣慶祝！■

給家庭教導教師的建議

1. 聖誕節期間，個人或家庭一起讀耶穌誕生的經文故事是件重要的事。
2. 耶穌基督福音的中心誠命是，我們願他人如何對待我們，就要怎樣待人。
3. 我們在聖誕節所讀到的嬰兒基督，也就是活著的、已復活的基督，世界的救主，祂曾向先知斯密約瑟顯現，今日仍指引著祂現代的教會。

45年的 什一奉獻 專戶



希爾法倫

當捷克布拉格傳道部的溫德理查會長遞給我一封僅寫著「摩門傳道部」的信時，我注意到郵戳蓋的是西斯卡崔伯法。那是一個捷克鐵路小鎮，1948年我還是一個年輕傳教士時曾在那兒服務過。現在，45年以後，我再度回到捷克服務，但這一次是和我太太一起到波希米亞。

西斯卡崔伯法這個地名讓我回想起路卡索法姊妹，她是早期在那小鎮上唯一的教會教友。1948年時，她要求傳教士到她所住的地區去。我的同伴和我到西斯卡崔伯法去敲了幾個禮拜的門，而路卡索法姊妹也幫我們安排了幾次非正式的聚會。後來有一次警察闖入我們的聚會並對我們仔細盤問，那之後，傳道部會長將我們召回布拉格，而路卡索法姊妹和教會的聯繫也就從此中斷了。

我邊打開信邊想著：路卡索法姊妹現在可能已過世了，然後我就看到以下這封信：

「我姑媽從1930年起就一直是你們教會的教友。她現在已經87歲了，健康情形不是很好。從1948年兩位傳教士，一位葛勞索長老，另一位希爾長老離去後，她就未曾再和你們教會取得聯繫。我是否可以請求你們派個人來看看她？她將會非常地感激。」

當我唸完信後，溫德會長注視著我的眼睛對我說：「我想這封信對你可能會有些意義。」

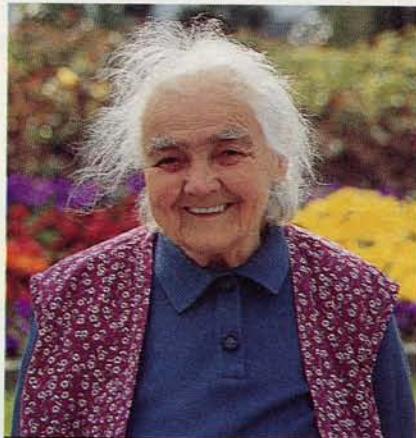
兩位傳教士伴隨著我們到了西斯卡崔伯法。路卡索法姊妹身披一件鮮艷的圍巾，安詳端坐在她樸實家中一張修補過略呈老舊的沙發上，眉毛仍不失烏亮，黑色的眼珠閃爍著愉快、慈祥，和深體人意的氣息。在她美

麗而沉著的外表下，我們感受到年齡掩飾不住的力量。

我們互相擁抱了一下，便開始談起這麼長一段時間以來的一些想法及回憶。路卡索法姊妹還保存著我45年前的照片。談話中，她叫姪女去拿個東西。姪女帶了本小冊子回來，路卡索法姊妹把它交給我，然後說：「把這拿去。這是屬於主的東西。」

我發現那小冊子原來是本銀行存摺。路卡索法姊妹說道：「這是我的什一奉獻。」

翻閱之後，我很驚訝地發現從1948年起



對頁：1993年，路卡索法姊妹和希爾法倫就她所保存的希爾弟兄年輕時擔任傳教士時的照片回憶往事。本頁：路卡索法姊妹和教會教友再度取得聯絡後，於1994年和一群捷克的聖徒前往德國弗萊堡聖殿。（她坐在右起第二個位置上。）



，每個月都固定有存款進入帳戶。這本銀行存摺代表了將近五十年，不論是在病痛、孤寂，或不安定的情況下，她的忠信服從。除了她自己的見證和聖靈之外，路卡索法姊妹別無依賴，卻一直遵守著繳付什一奉獻的洗禮聖約。

我們為她舉行了一個聖餐儀式並聆聽了她堅強的見證，之後計畫下次很快再來拜訪她。不久前，路卡索法姊妹在德國弗萊堡聖殿接受了恩道門，也繼續在積攢那可永遠祝福她生命的財寶。■



真正的信徒

麥士維尼爾長老
十二使徒定額組



真正的信徒在經文中尋求救主的話語。他們的靈性以救主為中心，也以這寶貴的觀點出發，來看待其他的事物。

在某些文化裡，真正的信徒指的是「狂熱的信徒」。但在許多年前，阿爾瑪和使徒尼腓卻將「基督真正的信徒」定義為「屬於神教會的」，及「真正的崇拜者」（阿爾瑪書46：14；尼腓四書1：36-37）。

當然，耶穌知道誰是祂真正的信徒。其他人也可從他們所表現對救主、對彼此、對同胞的愛，看出誰是祂的門徒。以下所列出的，正是那些真正信仰救主的人所具備的特質：

真正的信徒堅守著他們對基督的信念。儘管有弱點，他們的靈性仍以救主為中心，也以這寶貴的觀點出發，來看待其他的事物。

真正的信徒欣然履行他們在神國度中的職責。這些職責通常都既適度又很簡單。例如配稱地領受聖餐，提供基督般的服務，研讀經文，禱告，禁食，接受教儀，履行家庭職責，繳付什一奉獻和其他捐獻，

從事傳教事工和家譜事工，出席聚會，為聖殿教儀作準備等等。真正的信徒甘心樂意地做這些事，因為他們知道這些事會幫助他們遵守基本的誠命。

真正的信徒是謙卑的。他們就像謙和勝過世上眾人的摩西一樣，「溫順和虛心」，準備接受他們「從未想像過」的事物。（見摩羅乃書7：44；摩西書1：7-11；民數記12：3）。他們不容易被冒犯，不排斥忠告，不會認為自己「高高在上」或不應擔任教友所應執行的例行事務，也不會以「我都做過了」來推辭職務。如果我們推諉神國的職責，又如何能自稱是真正的信徒呢？

真正的信徒願意做基督要求的事。有一位年輕人告訴救主他從年少開始就一直遵守所有的誠命，耶穌於是給了這個年輕人一個很明確的挑戰：去變賣他所有的家當，把所得的錢全部分給窮人，然後來跟隨





真正的信徒欣然履行他們在神國度中的職責。他們甘心樂意地做這些事，因為他們知道這些事會幫助他們遵守基本的誠命。

救主。這位善良而高尚的年輕人很憂傷地走開了，因為他無法通過救主所給他的這個特定的挑戰。顯然他很愛慕耶穌，但卻不是基督真正的信徒（見馬可福音10：21-22）。同樣地，如果我們畏縮於特定的挑戰，也不能算是祂真正的信徒。我們是否願意讓主引領我們接受進一步成長的經驗？還是畏縮不前？擴大靈魂的事物不可避免的也包括了傾盡全力。

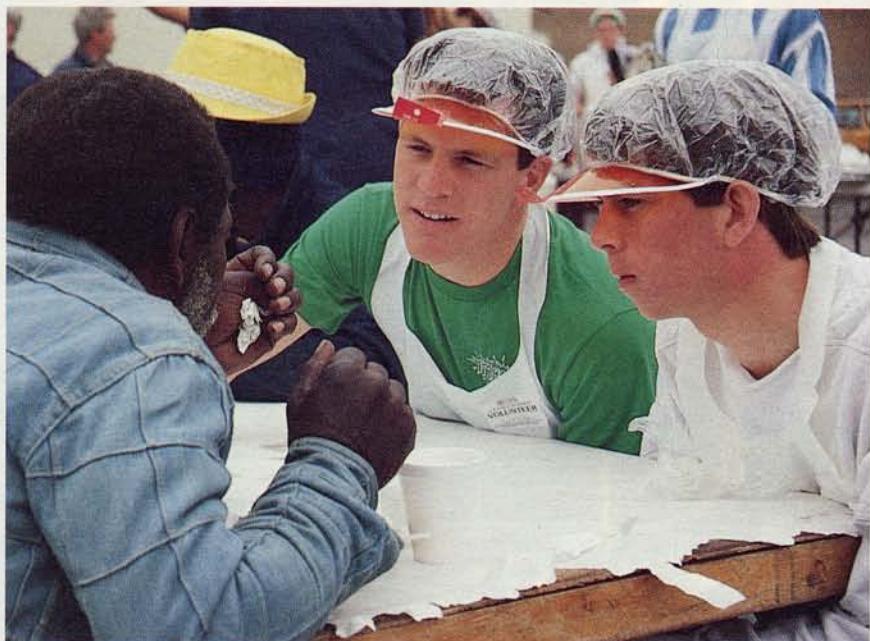
真正的信徒擁有一種平衡的滿足感。他們在過份滿足和希望得到更重要的任務之間力求平衡。阿爾瑪說：「我應該滿足於主所分配給我的事情……為何我還想要比我被召喚的工作更多的事情呢？」（阿爾瑪書29：3，6）藉著運用已有的機會來尋求滿足顯然是我們最大挑戰之一，否則我們很可能

能夠在忽略了身邊的服務機會之後，還覺得自己沒有受到足夠的重視。

真正的信徒會真正禱告。他們的禱告真誠。他們了解為什麼主說：「你以為不用思考，只要向我祈求，我就會把這恩賜給你。」因此他們不但「在心中加以研究」（教約9：7-9），而且還加上耐心、信心，和真心誠意。至少在有些時候，真正信徒的禱告是受到聖靈鼓舞的。

真正的信徒行為正直，並且理由正當。他們與主的關係密切，即使沒人在看，他們也依然行善。他們也愛那些惡待他們或不利於他們的人，並為他們誠心禱告。

真正的信徒會為別人的成功感到高興。當有人不論是在靈性或俗世上超越了他們時，



艾倫卡洛琳攝



安德生威登攝

真正的信徒會給予衷心誠意的祝頌。他們不會和同儕競爭。

真正的信徒記得遺忘是寬恕的部分。他們追隨主的榜樣：「我，主，不再記住那罪。」（教約58：42）他們幫助別人配稱恢復教會完全的交誼，而且，如同救主一般，不會再提起他們過去所犯的錯（見以西結書18：22）。

真正的信徒自己不犯罪，但並非對罪無知。他們善良但說真話；他們愛週遭的人；他們具有影響力，那是由於他們的正義，使他們蒙得了天國的力量。

真正的信徒是快樂的。基督的真正信徒帶著一股適切的熱情去行正直的事，不會成天愁眉苦臉；他們對生活抱持嚴謹的態度，卻又不失歡愉；他們的幽默是一種充滿希望而適切的幽默，卻不是充滿譏諷或絕望的空洞笑話；他們的態度平和，知道神關心著我們；他

們能分辨時代的徵候而不沮喪，因為他們懷著一種「十分光明的希望」（尼腓二書31：20）。

讓我們努力成為這樣的基督的真正信徒，無視於自己的弱點，正直毅然地走向那向我們招手的聖城。在那兒，耶穌任命自己為唯一的守門者。祂守在那兒等著歡迎我們，不只因為要做我們的擔保，且是出於祂衷心、聖潔的意願要我們回到祂身邊。如果我們現在接納祂，那時祂也必會慈愛地接納我們。

願神賜給你們這個世代一些你們尙未知道，但卻又是必須準備去從事的重要事工，使你們不斷察知那即將來到的聚集。我認為你們這個世代在來到這世上以前，即已依你們所將面臨的考驗而受過判斷，作好預備了。我懇求你們，要藉著不斷努力成為基督的真正信徒來保有靈性。■

真正的信徒是快樂的。他們不犯罪，但並非對罪無知。他們行為正直，並且理由正當；即使無人在看，他們也依然行善。



戴蒙克瑞攝





左上，賈納馬文攝；照片由布倫伯安提供。



左上，流經布達佩斯的多瑙河。右上，畢卡斯分會的教友領受新的匈牙利文摩門經。下，馬亞弗里瑞亞和查波以茲白及他們的摩門經。

給匈牙利的聖誕禮物

麥克列藍傑弗瑞

再過六天就是1991年的聖誕節了，天氣預報員預測往後幾天東歐會下雪，路況會變得很糟，因此最好不要計畫去旅行。但是古加約拿斯有一個承諾得去履行，有一大堆聖誕禮物要仰賴他運送。

好幾個月前，在德國費得里斯朵夫擔任教會翻譯員的古加弟兄就答應了匈牙利布達佩斯傳道部的魏德雅各會長，一旦延誤已久的匈牙利文摩門經運抵德國，他就會儘可能用他的車運到匈牙利去。因此現在，一個禮拜四的下午，這位有些匈牙利血統並對匈牙利人有一份特別感情的古加弟兄，就在履行他的諾言，要把這些新書在禮拜五匈牙利海關關門放聖誕假之前運送過去。他和魏德會長有一個共同的心願，就是給匈牙利的聖徒一個永遠不會忘記，事先也不知道的聖誕

禮物。原來魏德會長除了少數幾個傳教士外，並未告訴教友匈牙利文摩門經終於已經印好發行。

起初，古加弟兄以為他會在九月份時走這趟路。但是，他說：「九月份到了，摩門經卻還不見影子。」

對匈牙利的聖徒而言，「還不見影子」並不是新聞；他們期待匈牙利文摩門經已經有很長一段時間了。1990年二月即開始傳教的西伯斯維特長老說：「當我剛到達匈牙利時，人們就在說：『再過幾個月我們就會有摩門經了。』但是『再過幾個月』總是變成『再過一陣子』。」

到了1991年的聖誕節，書終於抵達時，教會在那個國家被正式承認已有3年半了，而匈牙利布達佩斯傳道部成立也已有一年半了。這的確是一段

長久的等待。

一個83年來的夢

然而，對匈牙利文摩門經的期盼早在1980年代末期第一位教友受洗前就開始了；這些期盼至少長達83年。

就在1908年的聖誕節後不久（亦即匈牙利文摩門經終於問世之前的第83個聖誕節），從猶他州勞干來的希爾約翰長老成為第一位學習匈牙利文，並以那語言傳教的末世聖徒傳教士¹。在他傳教期間，希爾長老翻譯了傳教用的小冊子，首次用匈牙利文主持教會聚會，並首次用匈牙利文舉行洗禮會。然後，到1910年的11月，他和一位匈牙利朋友開始展開希爾長老傳教期間「最偉大的目標」——翻譯摩門經。但就在他們翻譯了一百頁之後，傳道

部會長吩咐他們停止。那時，希爾長老在他的日記中載道：「我覺得我生命的一半已被取走了。」

不久希爾長老就返鄉了。1914年，也就是不到四年後，最後一個傳教士離開匈牙利，第一次世界大戰爆發。1987年，十二使徒定額組的納爾遜羅素長老奉獻匈牙利作為傳道之用，那時有些匈牙利人已在他國家受了洗，同時有一部分摩門經的經文已被翻譯成匈牙利文。然而，在那國家並無進一步的傳道工作，同時整本摩門經也尚未被譯成該國文字。

1980年代末期，傳教士再度在匈牙利展開工作，這時，他們面對了和希爾長老當年一樣的情況：資源有限。除了摩門經選輯外，僅有少數匈牙利文的基本資料：一本不到50首詩歌的聖詩選輯和福音原則。

然而，儘管受限於缺乏一本完整的摩門經，許多匈牙利的教友仍藉著極大的信心，對這本書有了極堅強的見證。

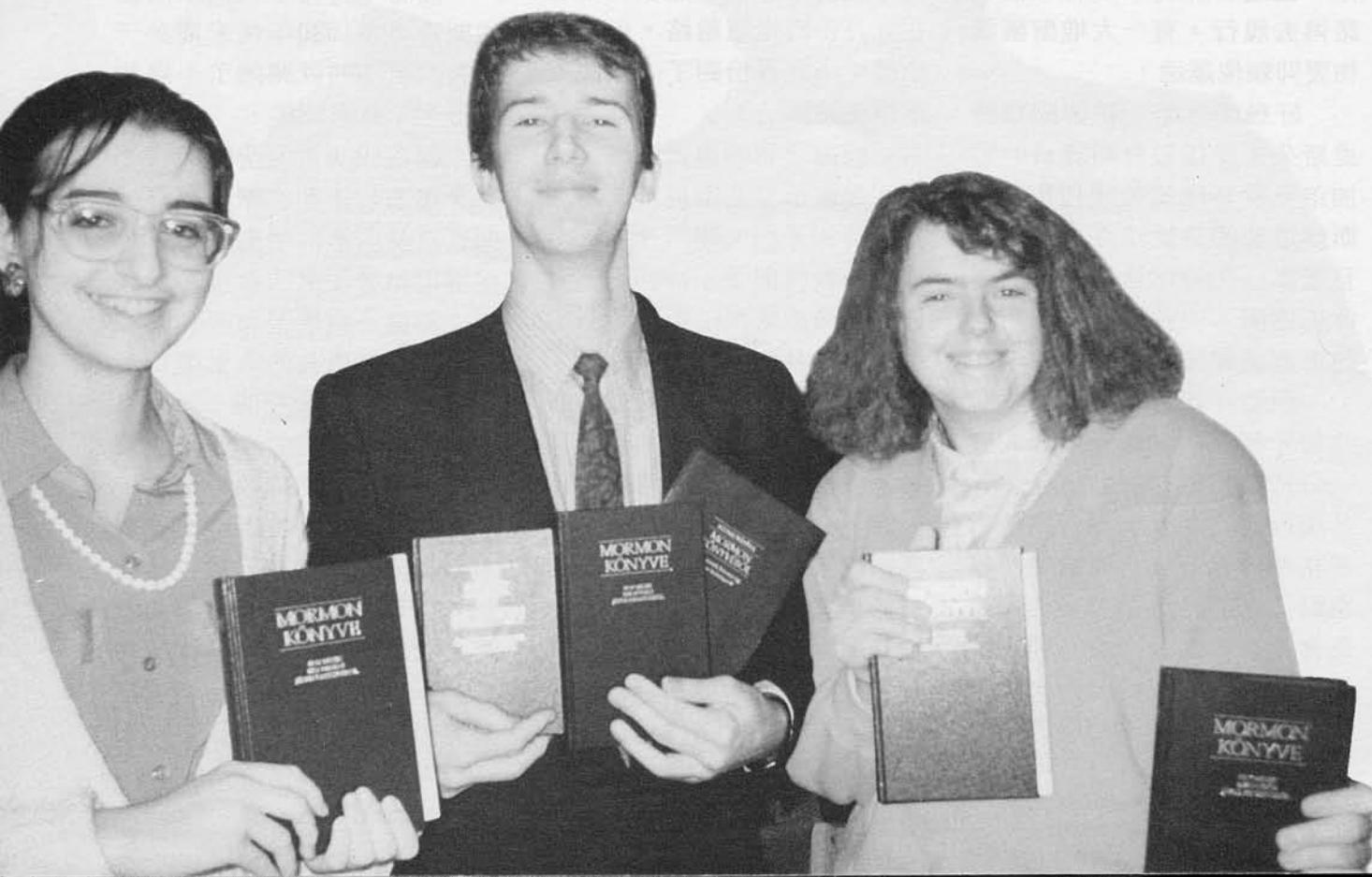
古加弟兄的聖誕之旅

匈牙利的教友顯明了他們的信心，摩門經最後終於被譯

成匈牙利文發行。現在就看古加弟兄如何將這些書由德國，經過奧地利，運送到匈牙利去了。這是一段將近一千公里的旅程。

大約在禮拜四下午三點，古加弟兄把一千六百本新的匈牙利文摩門經裝進貨車後就啓程了。他在大約晚上九點時穿過奧地利邊界，然後大約在清晨三點越過匈牙利國界，星期

巴伯茲羅拉，卡茲卡泰姆斯以及費吉弗愛尼斯（由左至右），很驕傲地展示他們的摩門經聖誕禮物。



雷各西卡里娜攝

五的清晨，古加弟兄適時地到達了基爾城。這時麻煩開始來臨。

在匈牙利邊界時，官員們告訴古加弟兄他可以在基爾城通過海關，但基爾城的官員卻說不行。因此古加弟兄和另外兩位在基爾城傳教的傳教士經過數個小時無效的交涉之後，只好再上路開到布達佩斯，希望在那兒能得到一些協助。然而協助並沒有很快到來。

先是，氣象預報終於成真。古加弟兄回憶道：「從德國到奧地利的路上，我連一片雪花也沒看到，但是到了基爾城和布達佩斯之間，尤其在高速公路上，雪開始下得非常大。」冒著這個雖持續沒有多久但卻足以減緩他們行程的風雪，他繼續開往布達佩斯，就在那兒，他遇到了第二個障礙：他到達傳道部辦公室時已過了下班時間，而那是個長週末假期前的禮拜五。海關辦公室要到下一年的一月才會開門辦公。

幸好，古加弟兄到達時，西伯斯長老和他的同伴達米阿諾古恩長老還等在傳道部辦公室裡。這兩位傳教士是那時布達佩斯傳道部的地帶領袖，他們已下定決心要幫忙古加弟兄在聖誕節之前把這些摩門經散發出去。但當他們問到一位海關官員是否有任何辦法可想時

，得到的答覆是「絕對沒有。一月時再回來。」

但一月已是聖誕節以後了！這位從小和他匈牙利出生的父母在家中講匈牙利語，由猶他州摩根市來的西伯斯長老堅持著。他對官員解釋那情況：那些都是宗教書籍，都非常重要。他還說：「我們很希望人們在聖誕節之前可以收到這本書，我們已期待多年了。」

那位海關官員繼續堅持不准，但是傳教士們一邊在心中暗自禱告，一邊繼續懇求他能法外開恩。忽然間他的態度轉變了。西伯斯長老回憶道：「他終於受了感動而說：『好吧，我讓你們通過。』」

西伯斯長老到底說了什麼才改變了海關官員的主意？「噢，我想我不是最重要的因素！」他說道：「他的態度忽然做一百八十度的轉變，看起來好像是有其他的因素。我想是聖靈的力量導致的。」

西伯斯長老說，海關官員的態度由本來的不耐煩轉變成非常樂意幫忙；他不只告訴他們可以把書散發出去，而且還說：「如果這一批書出了任何問題，我個人願意擔負起所有的責任。」

古加弟兄已信守了他的諾言；一千六百本書現在已在匈牙利的布達佩斯了。但這些書

還得在禮拜六這一天中，分別發放到其他十個教友們經常聚會的城市，以便教友能在星期天，也就是聖誕節的前三天，收到這個令人驚喜的聖誕禮物。禮拜五晚上，傳教士和古加弟兄在一個旅館的停車場會面，把摩門經分載到不同的車上，然後分別向東方、南方、西方開去，送給其他的傳教士，好讓他們在星期天聚會時宣佈這令人驚喜的消息。

期待已久的聖誕禮物

西伯斯長老和達米阿諾長老也參與了分送摩門經的工作。他們旅程的最後一站是一個在匈牙利東部的城市，叫做底伯生城，他們就在那兒參加12月22日星期天的教會聚會。西伯斯長老說：「我永遠不會忘記那天底伯生分會教友們的反應。」

宣佈此事的以斯凡貝倫長老是一位在共黨統治期間離國的匈牙利人，後來他受了洗，成為傳教士，回到祖國服務。雷各西卡里娜姊妹是當時在底伯生城的另一個傳教士，她記得以斯凡長老演講時談到了先知很重要，尤其是彭蓀泰福會長。他強調彭蓀會長要求大家研讀摩門經的信息，然後說：「為了幫助你們做到這一點，

我們有一個小小的禮物要送給你們。」接著傳教士們開始分發匈牙利文的摩門經。

「他們的反應真叫人驚訝。」西伯斯長老說道：「有些人開始哭，有些人開始笑，也有些人開始鼓掌。」

雷各西姊妹回憶說，每一個人都非常安靜，開始談論那一本書有多美。她還說：「許多人在沒看到這本書前就加入教會，現在終於看到時，覺得這真是一本十分美麗的書。」

以後的兩個小時底伯生分會的教友都離不開會堂。他們開始翻閱那些由傳教士口中聽到，但卻未能親自讀到的故事，同時在匈牙利文的新摩門經中互相簽名，留下見證。

奎里克伊達姊妹在雷各西姊妹的書中寫道：「我無法表達這一天中充滿在我心中的快樂；我期待這一刻已久。」

費吉弗愛尼斯姊妹在西伯斯長老的書內寫道：「我非常快樂。……這是我收過的聖誕禮物中最好的一件；請永遠不要忘記這個聖誕節對我們的意義。」

雷各西姊妹說：「這毫無疑問是本季最好的一件聖誕禮物。」

全國的反應都大致類似。魏德會長說：「很多人在拿到書後就緊抱在胸前；他們已期

待好久了。除了懂英文或德文的人以外，幾乎所有的人在加入教會時都僅能讀到摩門經選輯。他們一直都沒機會讀到完整的摩門經內，小阿爾瑪歸信、艾蒙傳道或其他的許多故事。」

教友們沒花多少時間就把以前錯過的故事學習完了。西伯斯長老說，捷克斯費荷法分會的繆萊茱莉安娜姊妹在第一個禮拜內就把整本書看了兩三遍。蓉巴特里分會的塔卡茲加伯弟兄也談到一個類似的故事，他的分會裡有一位姊妹在聖誕節兩天的假期中就把整本書讀完了。

在匈牙利南部的畢卡斯城，他們收到摩門經，第一個禮拜的主日學課程題目就是尼腓一書第八章中有關李海的夢，這是選輯中未包括的故事。「教友們很喜愛這個故事。」布倫伯安長老說：「他們不停地在黑板上描繪這個故事。」

畢卡斯城的摩門經是在一個聖誕節的特別家人家庭晚會中發的。布倫長老特別記得其中一位三個月前才受洗的柴克寇斯汀娜姊妹的反應。他說：「她沒有站起來，只坐在那兒。我有點奇怪她好像對那本摩門經沒什麼反應，然後我低下頭看，才發覺原來她一邊讀著摩門經的章節，一邊在哭。」

來自華盛頓雷得盟的馬提亞斯麥可長老那時是在偉斯培分會的傳教士，他還記得他分發的第一本摩門經，是給一位六個月前加入教會的畢朵伊娃姊妹的。畢朵姊妹在這個消息宣佈前就要離開了。馬提亞斯長老說：「我把她叫住說：『我知道你得離開，但在你走之前，我有一點東西要給你。』然後我給了她那本摩門經。她拿到手後就開始哭。由於那是我分發的第一本，我也因而非常感動。」

布達佩斯的古克拉桑多弟兄回憶時說：「能擁有這本完整的書真是太好了。就像是重生並再度回到學校一般，又好像是一幅完整的新畫呈現在我們面前。」

「最讓我感動的回憶之一，」魏德會長說：「是一位加入教會兩年後終於得見摩門經在她眼前的姊妹。她拿到書後就將它緊抓在胸前，喜極而泣了。」

希爾長老在1908年開始邁出的一段漫長旅程終於完成了。匈牙利文的摩門經終於到達那些長期忠信地等待的匈牙利教友手中。現在他們都非常地感激。底伯斯分會的查波愛尼斯姊妹在西伯斯長老摩門經內的留言似乎代表她對參與這個過程的所有之人的感謝。她寫

道：「我無法告訴你我有多快樂，……感謝這一切。」

三年之後，塔卡茲弟兄說：「我們還保留著那個聖誕夜收到的那一本書，雖然它已因過度使用而老舊磨損。我們現在有比較新的，但我們最先拿到的那一本仍然是我們最喜愛的。」

最先被召喚到匈牙利傳教的兩位匈牙利人，納奇艾瑞卡（右）和巴林卡伯納德（左），分享匈牙利文的摩門經。

「那是我們所能收到最好的聖誕禮物。」布達佩斯的海弗希安德斯弟兄說：「對我們而言，那是久夢成真。」

對於像海弗希一樣的匈牙利聖徒而言，能接受到匈牙利文的摩門經僅僅是一個夢想的實現。而對把那些書運送到他們手上的古加弟兄而言，他得到的喜悅是來自給與，這是一種聖誕季節特有的喜悅。

1991年的聖誕之旅後，古加弟兄有機會再回到匈牙利的布達佩斯。有一天當他坐在巴士上時，他看到一位年輕人手上拿著一本書在唸，這在中歐

或東歐國家並不算稀奇事。那書已有點破損而且顯出曾被善加運用的跡象。待他靠近一點看時，古加弟兄倒是看到令他驚訝的東西。原來那本破爛的藍皮書上頭標題竟是匈牙利文的「摩門經」。

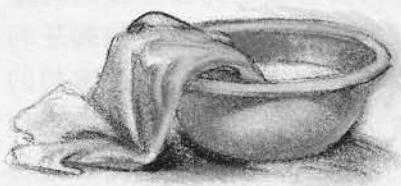
聖誕季節的歡樂已再回到我們身邊，而古加弟兄在一年多前所運送的聖誕禮物至今仍在傳佈之中。■

註

1. 希爾長老的資料來自希爾艾薇所編輯的，希爾約翰：日記和傳記資料，英文本。



你爲何 不叫醒我？



葛羅伯約翰長老
七十員定額組

我還是個年輕傳教士時，曾在東加王國度過三個聖誕節。在那兒聖誕節是一年當中最炎熱悶濕的季節，不像我的家鄉，聖誕節是一個冬季的假日，然而，感覺起來兩地聖誕節的氣氛則是完全一樣。

人們會較爲別人著想而較少考慮到自己，可以聽到很多的音樂和歌唱聲，平安和歡樂的感覺似乎散播到每一件事物上。

物質上的贈與並不多，因爲也沒什麼東西可以給。但人們會換一種方式，給與愛心、服務，和親善等這些更爲奇妙的禮物。

聖誕節的前幾天，一位前來和祖父母共渡佳節的九歲小女孩生病發高燒。她的祖父母花了全部的時間照顧她，然而發燒的情形卻越來越糟。於是他們找了傳教士去給她祝福。祝福完後，我們很有把握地告訴她一切都不會有問題，然後就繼續去做其他的事。

聖誕節前夕，我和當地教會學校的一位老師一起去拜訪幾個家庭。結束訪問時，我問他在那聖誕夜我們還應該到哪兒去。他說：「我聽說歐法的孫女還是病得很厲害，而小孩的祖父又出城去了。我相信歐法一定很

累了。今晚我們何不志願去照顧她的孫女，好讓她能得到點休息？」

我心想，這主意真不錯！我怎麼就沒想到呢？

我們到達歐法家時天色才黑不久。當我們跟她說明我們的想法時，我可以看到她感激的眼光。歐法注視了我們一陣，然後說：「她病得很厲害。三天來我日夜照顧她，都不知道我是否還可以再撐一夜。真是非常謝謝你們。」

接著她解釋她一直用一塊沾水的布和一把草編的扇子來降低她孫女的體溫，並給她一些新鮮的空氣；而小女孩過去兩天內唯一做的事就是呻吟。

「我不確定她是否會好轉。」歐法說道：「也許我該和你們一起熬夜幫點忙。」

我的同伴說：「不，妳去休息。我們會幫她搗風、降低她額頭的溫度，她會沒事的。妳去睡一會兒吧。」歐法終於離去。我可以想見她進房間後一定是倒下就睡著了。

我們馬上就開始搗扇子並用濕毛巾敷那小女孩的前額。她看起來情況很糟，呼吸聲



很奇怪，發高燒，雙眼閉，連呻吟的聲音聽起來都很可憐。

我們想出一套辦法：讓一個人撐開濕毛巾，另一個人搗風通過溼巾，以便濕氣可以在她嘴邊和額處循環。聽起來好像沒多少工作，但在那焦慮的情況下，又是個悶熱的夜晚，要進去取水，要沾濕毛巾，還要不停地搗風，很快就把我們兩個弄得很累，我才真正了解過去幾天歐法是怎麼熬過來的。

在那個房間裡有一個得上發條的老爺鐘。到了晚上11點鐘左右，我們知道我們得想些其他方法才能順利度過那個晚上。我的同伴又再次想到一個主意。

「我們何不輪流？」他說：「你先睡一個小時。我叫醒你，然後在我睡的那個小時你就照顧她。一個小時後你叫醒我，這樣依次輪流。我們可以這樣度過這夜。」

「我先開始。」他又說：「你先休息。」到了午夜時他叫醒我，我一手搗風一手用濕毛巾沾濕她的前額，一直到凌晨一點鐘。然後我叫醒他。他也依此做，到凌晨兩點鐘，然後叫醒我，我到了三點又叫醒他。我知道到了四點鐘時他會把我叫醒輪班，雖然我已經很累了，但我知道我們可以順利地完成那夜的工作。

下一件我記得的事是有陽光射進我的眼睛。我突然驚醒跳起來說：「天啊，幾點了？」

「現在是六點。」

「六點了！你為什麼不在四點時叫醒我

呢？」我問道。

他開心地笑了，那笑來自心底而且似乎擴及他整個人，他說：「噢，你看起來那麼累。我決定讓你多睡一下，就算是我給你的禮物。聖誕快樂！」

我什麼話都說不出來。我再次的想，我怎麼就想不到呢？我的同伴竟為我熬夜！我聯想到救主問祂那幾個睡著了的門徒：「你們不能同我儆醒片時麼？」（馬太福音26：40）救主幾乎整夜未睡地在執行一項世人所知最偉大事工之一，而親近祂的人在那時竟都睡著了。

我有點不好意思，但同時也覺得很快樂，因為我可以看到同伴臉上的喜悅。他沒有辦法給我任何其他的聖誕禮物。事實上，就物質而言，他也沒什麼可以給我的。但是他毫不吝惜地給了我他所能給的！就是讓我好好的睡一覺。

我想，我們當中有多少人會在聖誕節或平時給與他人東西時，會想到不只是交換物質上的禮品，並且也把自己完全地、毫不吝惜地給與出去。真正的給與來自於內心，而非錢包！

就在那清晨時分的某一時刻，小女孩半錯亂的呻吟聲停止了，燒也退了，我們知道危險期已過。她眨了幾下眼後張開了眼睛。

我們一直等到早上過了一半，才去敲歐法的門，把她叫醒。她很快地應門，也許做著最壞的打算。當她走到房門口時，她的孫女已在那兒，和我們坐在一起。大家都一起笑著同聲說：「聖誕快樂！」■



洪德會長 經教友支持為 第十四任總會會長

新召喚的總會當局人員和總會輔助組織職員



彼德森安卓長老

猶他州鹽湖城

耶穌基督末世聖徒教會教友於第164週年下半年總會教友大會中支持洪德豪惠為第十四任總會會長。大會於1994年10月1日、2日於鹽湖城舉行。

這是洪德會長承續六月過世的彭蓀泰福會長的職責後第一次主領總會教友大會。

此次大會同時支持興格萊戈登會長為總會會長團第一副會長和十二使徒定額組會長；孟蓀多馬會長為總會會長團第二副會長；潘培道會長為十二使徒定額組代理會長。十二使

徒定額組的其他成員以及七十員定額組、總主教團和總會輔助組織的成員也受到同樣的支持。

大會也宣布七十員第一定額組的三位新成員和新的總會主日學會長團、兒童會會長團，以及總會女青年會長團的新任第二副會長。同時宣布的事務，尚包括七十員定額組中有七位成員卸免、一位成為榮譽退休人員。

在七十員第二定額組服務的紐恩丹尼長老蒙召到第一定額組，同蒙召喚到第一定額組的為彼德森安卓長老和撒姆森西梭長老。

七十員定額組會長團的譚迪查爾斯長老蒙召為新的總會主日學會長，七十員第二定額組的華本培勒長老為第一副會長，七十員第一定額組的霍華德柏頓長老為第二副會長。原會長團成員為李伯特莫林、卡勒林頓（1994年4月逝世）和坡爾曼羅納德三位長老。

帕肯邦妮接任賓納加派翠西亞姊妹為總會女青年會長團第二副會長。賓納加姊妹則擔任總會兒童會新任會長，她的兩位副會長為胡適令安恩和瓦



撒姆森賽西長老

納蘇珊。原會長團成員已在兒童會服務六年半，她們是葛絲莉、簡貝蒂和萊特路德三位姊妹。

成為總會榮譽退休人員的是七十歲的賴德亨敏長老，他是在1968年第一位蒙召為總會當局人員的成人歸信者。

在七十員第二定額組服務滿五年而卸免的總會當局人員為：裘斯亞伯、喬治羅義、傑普森馬可、林賽理查、李伯特莫林、梅吉祿、譚納何瑞修七位長老。■

女青年 接受挑戰 「試驗神的話」

猶他州鹽湖城

總會女青年會長團邀請全球女青年共同參與一項為期一年的慶祝活動，以幫助她們更加了解經文的力量，並更有渴望終身以神的話為樂事。

「我們要著重於兩件事上，」總會女青年會長何珍妮姊妹說：「第一，要協助這些女青年培養見證；第二，要她們有歸屬的感覺。我們認為這項全球慶祝活動能符合這些需要。」

1995年1月將正式展開的慶祝活動是以阿爾瑪書32：26-43為經文基礎。教會鼓勵女青年和女青年領導人培養個人定期研讀經文的習慣，然後記錄或分享研讀時的感受。何會長說：「這是讓出些地位給種子。」（見阿爾瑪書32：28）

至於培植樹的部分（見阿爾瑪書32：37）：一整年中，女青年和她們的領導人應計畫並參與團體活動，以鞏固她們研讀經文的個人承諾。這些可以支持女青年的活動包括爐邊聚會、團體閱讀、寫日記、露營活動和分享見證等。此外，教會也鼓勵每一單位種植一棵樹或其他植物，來代表試驗神的話時，種植、培養，以及享受成果的整個過程。

整個慶祝活動的高潮，是以女青年定期研讀經文在生活中產生的結果為中心，使全球女青年和女青年領導人得以「享受」神的話語（見阿爾瑪書32：42）。

何姊妹說：「我想到有五十萬女青年立下承諾就覺得振奮。這確實是增長見證和改變生活的良機，我們希望每一個單位都參與。」■

鄔克司長老 奉獻 綠角共和國

猶他州鹽湖城

今年9月14日，十二使徒定額組的鄔克司達林長老奉獻了綠角共和國作為傳播福音之用。出席此項奉獻儀式的除鄔克司長老夫婦外，還有歐洲——地中海區域會長團的第一副會長七十員林格漢長老，葡萄牙南里斯本傳道部會長柯爾曼羅拔和妻子瑪莉蓮，以及將近一百名的當地教友和傳教士。

綠角共和國在非洲西海岸外，由十個島嶼和其他小島組成。島嶼上的土地大部份是火山岩，非常乾燥貧瘠。奉獻儀式在七月五日公園舉行，該公園是記念共和國在1975年脫離葡萄牙取得獨立而興建的，是島上少數有樹的地方；該共和國也極端缺乏清水。

鄔克司長老訪問歸來後說：「當我拜訪這些島嶼，與島上美麗善良的居民會談時，想起主的保證：祂記得各海島上的人（見尼腓二書29：7）。」

鄔克司長老在奉獻禱告祈求神特別祝福這片土地和其上人民，讓他們可以克服島嶼的貧乏情況。他祈求雨和食物，並祝福土地能供養人民。

鄔克司長老也為共和國的人民，尤其是教友祈求，希望他們會得到幫助記起主的誠命，會堅定地遵守這些誠命，會有展望、精力和自由。他並祈求人民有機會接受福音和救恩教義，與主立約而打開天上的窗子，獲得無限的祝福。

住在綠角的350,000人中，大約有2,500名教友，有三個區會。1989年1月兩位傳教士奉派設立第一個分會，今天，各島嶼有48位全部時間傳教士。■

捐助中國尼希米工程

笑傲江湖

香港

耶穌基督末世聖徒教會於10月24日星期四在聖約翰大教堂午餐會上捐贈港幣十一萬六千元給尼希米工程作為協助廣東省白環鎮南安鄉小學重修擴建使用，該小學由白環基督教會於1936年創建。是次捐款由香港基督教協進會主辦，目的要協助該校興建課室、教職員宿舍和運動場等，並補助第一年的行政費用。學校之重建工程將由廣東省及香港基督教協進會和中國政府官員負責監察及管理。

耶穌基督末世聖徒教會亞洲區域會長卡爾曼約翰長老親臨該教堂將捐款支票交給主辦代表。卡爾曼長老指出該筆捐款是由教會在世界各地之熱心教友捐獻，並希望藉此鼓勵更多善心人士捐助其他同類極需援助之中國同胞。■



卡爾曼長老捐贈支票給基督教協進會代表，圖中為卡爾曼長老



卡爾曼長老與Blunier先生握手

香港

繼二月份「船上舞會」的成功後，94年度第二項地區單成活動——「笑傲江湖」綜合晚會於8月27日晚假何文田教堂文化廳舉行。雖然當天早上天文台仍高掛颱風訊號，但未能阻擋來自五個支聯會，160多名單身成人的熱情參予。

節目在七時半開始，東九龍支聯會代表先來個功夫表演，以詼諧的方式，演繹中國武術，惹來全場笑聲。其後的節目分為歌唱、舞蹈、話劇三部分。歌唱部分又分為兩組：由五個支聯會的單成所組成的唱詩班獻唱多首悅耳悠揚的聖詩及流行曲，及由粉嶺支會的「重金屬」樂隊以雄渾的歌聲，散發「樂與怒」的情懷。舞蹈部分則以新界支聯會的單身成人為主幹，表演融匯動、靜節拍於一身的現代舞。集結三十人而組成的話劇組表演童話故事「玻璃鞋」的搞笑篇，扮相惹笑的老鼠群、製作認真的龐大南瓜佈景，及金光閃閃的皇室人員服裝都令觀眾留下深刻的印象。晚會最後一項節目是由牛頭角支會的李成業弟兄及任惠玲姊妹以感人的聲調，朗誦一篇悲劇日記，提醒大家溝通的重要。

吐露港支聯會副會長凌權弟兄最後勉勵出席的單身成人在沈醉於美好的活動時，更要留意及關心其他沒有出席及失落的一群。這次綜合晚會就在全場跪下的禱告聲中，於十時結束。■



東台北支聯會

1994年9月28日上午8：30，東台北支聯會的運動會在士林泰北高中熱鬧展開，由支聯會會長仲國強弟兄主領，首先登場的是百公尺賽跑，各支分會的「好腳」由3歲到50歲分組較勁。接下來登場的是四百公尺接力，各單位精銳盡出，競爭激烈。拔河一向是運動會不可或缺的項目，出賽的選手皆為一時之選，而啦啦隊的聲勢更為致勝的關鍵。體能競賽的項目要求全能運動員有速度，能匍匐前進，又要會托球、跳繩、仰臥起坐。最後一項為三千公尺的長跑，為運動會掀起最後的高潮。各項比賽成績如下：

運動項目	第一名	第二名	第三名
四百接力	三支	一支	內湖
拔 河	四支	一支	內湖
體能競賽	三支	內湖	四支
三千(男)	四支	三支	一支
公尺(女)	四支	基隆	三支

最後第四支會獲得團體精神總錦標。■



西台北支聯會

一年一度的支聯會運動大會於9月28日上午8: 00-12: 30在龍安國小舉行，由呂達成諮議率領支聯會活動委員及各支分會活動委員，策劃出一系列的比賽項目：積水比賽、躲避球大賽、步步為營、蜈蚣騎士、三頭溜臂及大隊接力，出席人數老老少少共約360人。

比賽的總冠、亞、季軍由第二支會、板橋支會及第五支會贏得，而各項比賽的名次為積水比賽：板橋支會、中和分會及永和支會；步步為營：第二支會、中和分會及永和支會；蜈蚣騎士：第二支會、第五支會及中和分會；三頭溜臂：第五支會、板橋支會及新店支會；大隊接力：三重支會、新店支會及第二支會。

這次活動另有一項特色，就是支分會以各種顏色區分並各有旗子：第二支會一藍色、第五支會一紫色、三重支會一黃色、永和支會一黑色、木柵支會一紅色、板橋支會一綠色、新店支會一紫白相間及中和分會一菊紅色。色彩繽紛的旗海在龍安國小的運動場上飄揚，啦啦隊聲此起彼落，選手們盡力於運動場上，好不熱鬧。■

台中區會

1994年台中區會運動大會在9月28日教師節當天上午九點於台中教堂舉行，會場一片熱鬧。一開始為排球比賽，由謝春生諮詢主持。弟兄組有八個分會，姊妹組有七個分會參加比賽，結果弟兄組：冠軍一彰化分會；亞軍一台中一分會；季軍一員林分會；殿軍一中興分會。姊妹組：冠軍一台中二分會；亞軍一台中三分會；季軍一豐原分會；殿軍一員林分會。草坪上亦有為兒童安排的「趣味競賽」、「兩人三腳」、「跳布袋」、「

瞎子取物」、「滿漢全席」，以「拔河」最熱烈，家長、男女青年也紛紛加入。會場周圍是各分會準備的冷熱飲攤位，教室有婦女會的義賣活動，衣服、家用品和姊妹精心製作的手工藝作品的展售。最特別的是「義診服務」，各科待診都排滿滿的，使得為大家服務的弟兄姊妹難得有休息機會。

在大會堂傳教士也準備圖片、海報、小冊子，並播放錄影帶向慕道友介紹「天父的計畫」，全部活動在下午五點圓滿結束。■



中秋晚會

加州洛杉磯蒙特利公園中國分會

中秋節前兩個星期，分會會長團宣布要舉辦中秋節晚會。由於籌備時間很短，又適逢支聯會教友大會，宣傳不易，於是會長團發函邀請教友參加，特別是那些久未到教會來的教友，希望他們回來「團圓」，隨函還附上一張以「淡淡風，溶溶月，同慶中秋。月華涼，月餅香，共渡佳節」為題的海報。除信函外，還發動家庭教師和探訪教師打電話邀請所探訪的弟兄姊妹。9月16日晚上的家政聚會，姊妹們在糕餅師傅蔡建國弟兄指導下，做了一百多個月餅。

9月17日星期六晚上六時，教堂餐桌上擺滿各色各樣由弟兄姊妹帶來的食物、飲料、水果、點心。餐後有餘興節目，由吳振湛弟兄講中秋節的故事：玉兔搗長生不老藥、

嫦娥奔月、唐明皇遊月宮。接下來由獲得今年洛杉磯統一學區戲劇比賽個人獎第三名的吳俊威小弟弟表演莎士比亞的悲喜劇「李爾王」及「馴悍婦」，接下來吳振湛弟兄有關月的唐詩宋詞和英美詩的朗誦。這個充滿歡樂和文藝氣息的晚會在九時正結束，當晚的洛杉磯雖然沒有柳絮池塘和梨花院落，但仍有淡淡風和溶溶月。■

參加晚會的部分教友、慕道友



蒙哥馬利 中國分會

蔡王麗芳姊妹

去年（1993年）9月中，我和蔡弟兄得知馬利蘭州有一個中國分會時，十分興奮。第一次參加這個成立於1991年秋季的新分會，就被一群熱誠、堅信的末世聖徒所深深感動。當時參加聚會的人數約三、四十人，除了中國教友外，尚有一些美籍返鄉傳教士（曾服務於台灣或香港）及一些美籍支聯會傳教士，因此在溝通上有些困難，所以，所有的聚會都需以中、英文交譯。教友的教齡大約是1-3年，然而他們的信心、合一及犧牲奉獻為神服務的精神確實令人敬佩，所有來此的訪客（老教友）都有同感且深受感動。

此中國分會設在馬利蘭州蒙哥馬利郡（Montgomery County），離華盛頓聖殿約五六英哩。現任會長波弟兄曾於1960~1963年在台灣傳教，據會長口述，當年僅有15位傳教士（皆為美籍），而當時台灣僅開放高雄、台南、台中、苗栗、新竹及基隆為傳教地區，在他傳教中期，成立了屏東分會，他曾任分會會長，傳教末期，他曾協助傳道部會長購得教會在台北的產業，即今日台北金華街教堂及聖殿所在地。波會長深愛中國人，我們感激他及波姊妹親切帶領中國分會，並立下良好的根基。

1991年秋季，波會長和支聯會Hardy會長曾聚集蒙郡的中國教友（分散在不同的英語

支會中）討論成立中國分會一事，大部分的人仍願意留在原來的支會，除了9個人以外，其中周懷之弟兄（現任一副會長）及趙偉鵬弟兄（現任二副會長），為分會的成立鞠躬盡瘁，不遺餘力。藉著這幾位先驅者堅毅不移的信心及希望，中國分會才能繼續存在並發展。另一位值得一提的功臣則是來自台灣，就讀楊百翰大學時被召喚至此傳教的謝長老。事實上，分會能成立也是因他而起，他不斷向傳道部會長建議此地有足夠的中國人，足以組成中國分會（包括馬利蘭州、維蒙特州及華盛頓特區大約有六萬名中國人）。事實證明他是對的，三年不到，中國分會已由9人增加到70人，更特別的是，有許多家庭受洗，所以分會的家庭陣容極為堅強。

分會先驅者及謝長老積極推動的態度是分會成長的主要原因，再加上公認締造語言奇蹟的現任傳教士楊長老（Elder

Yamasaki）傑出的工作，以及新教友謙卑學習的態度，使得分會更為茁壯。這裡的教友喜歡分享福音，分會中經常看到新面孔，分會活動委員也常有機會在華盛頓聖殿的訪客中心開辦音樂會，吸引許多州郡的中國人來此欣賞，並參觀聖殿廣場，有認識教會的機會。

十分感激中國分會的成立，使我搬入此區便有回到自家的感覺，更感謝教會在台灣所立下的根基，使我在那裡以自己的語言學習福音，而今能以自己的語言在他鄉盡自己微薄之力。

在分會裡，除了信心常有人提及外，「犧牲」可說是分會的招牌，唯有犧牲服務，才能帶來甘美的成果及祝福。■

本文作者現任蒙哥馬利中國分會婦女會教師，原屬西台南支會，曾在台北傳道部擔任全部時間傳教士，育有一女二男，年底預產新生兒。



中國分會會長團，左起：書記朱弟兄、一副會長周弟兄、會長波弟兄、二副會長趙弟兄

聖殿廣場—— 錫安

陳雍玲姊妹



第一次聽到鹽湖城聖殿廣場是在1993年6月，我還是慕道友的時候，幫助我歸信的傳教士斯密姊妹就住在離聖殿廣場不遠的地方，她告訴我聖殿廣場的事蹟，但當時聖殿廣場就像毛玻璃後面的景物模糊朦朧，印象並不深刻。同年七月我受洗加入教會後，從聖徒之聲、英文的旌旗雜誌、教會出版品中不斷看到聖殿廣場的報導與圖片，特別是總會教友大會的錄影帶上，摩門大會堂唱詩班的天籟之音常令我血脉賁張，激動不已。毛玻璃後的景物頓時鮮活了起來，覺得它是喧攘塵世中的一座桃花源。我想去聽摩門大會堂唱詩班的演唱，想在廣場上漫步，體會先驅者大無畏的精神，看它是否是一座納府家園，是人快樂的所在，是疲乏客旅安息的地方，使人得以沈思錫安與錫安基石的榮耀，並接受主所設立的「錫安牆壁上守望者」勸告的場所。那時，我已不再是個愛織

夢的女孩，卻為這一個渴望做了一場長達二年的夢。

受洗後，我開始偷偷地準備傳教，我說「偷偷地」是因為家人對加入非佛教之宗教，視為一種背宗忘祖、大不逆的舉動。當時父母口上的言辭並不尖銳，態度卻十分強硬，我只能以好榜樣表明「沒有變壞，只有更好」。由於不與家人同住，距離成了冷卻情緒的利器，加上親情之愛與一點點重男輕女的觀念，數月後我異教的身分總算是得到認可了。我只能用如魚得水來形容當時的自在與快樂。

一年之後，我認為時機已成熟，便向父母提出傳教的自白，這一項請示自然引發不小的震憾與波折。在靈的引導下，我開始避免尖銳的對峙，而以順服相待，只用單一的信心相信神會為我預備一條道路。我更努力從事支聯會與支會的召喚，準備好自己成為傳教士。約莫一年後，家人的態度有了轉變，但也只要我單純作好信徒的本分，我常問天父何時才是適當的時機，我並不懷疑神的應許，只是覺得這一切好遙遠，有段時間，我準備到猶他州讀書，但內心開始掙扎，我知道天父不喜悅我的留學計畫，因為我在禱告中沒有得到平安，留學計畫也因此擱置了。在一次禁食後，我心血來潮，撥了電話給住在南部的父母，重申傳教的意願，父親的回答竟是：「去吧！去服事妳的神。」掛了電話，我激動的哭了一陣子，才知道天父用一整年的時間教導我一個原則：不要疑惑，總要信。一週後，我寄出申請書，同時在心中默念

：再見了，鹽湖城。

我的祝福多麼的大！永恆的父為我準備的是一連串的驚喜。兩個月後，我收到傳教召喚書，我挑在深夜裡閱讀，有一些孤獨；我想應該等到安息日時與支會好友分享，但距離安息日尚有四天，我的心不容許等待，只好先睹為快了，我很鎮靜，手沒有抖動，我先禱禱感謝神的成全，表明願意前往任何祂要我去的地方，全心全意光大這一個召喚。我的淚水在讀到「親愛的陳姊妹」時，就早已爬滿了面，當我繼續讀到「你被指派到鹽湖聖殿廣場訪客中心」時，便不自主的把滿懷的激動付諸於一聲尖叫，我猜想那好心的房東太太一定是從床上滾了下來，我聽到一連串慌忙的上樓的腳步聲，接著是急促的敲門聲夾雜著她慣有的大嗓子：「怎麼了，小玲？」我才大夢初醒般的說：「沒什麼，做了一個夢！」是啊，一個不能再好的夢。

到傳教士訓練中心的前二個星期，我辭掉工作，開始準備行李。我撥了電話回家問候雙親，爸爸隔著電話問我：「錢夠用嗎？」我回答：「不夠。」他接著又說：「早點回家，我過年前給妳準備好。」很難相信這是我一向嚴肅寡言的爸爸，他的聲音好溫柔，讓我覺得好溫暖，我開始看見天父為我準備的那一條道路，雖然仍無法預知在路途上會遭遇些什麼，但我知道神的應許永不落空。

是感傷，是情怯吧，爸媽並未到機場送行；帶著他們默默的祝福與愛，心中真是了無遺憾，在弟弟和幾位教友的協

尋根之旅

助下，我順利出境了，在機上我輾轉無法成眠，就要去看那夢寐以求的聖殿廣場了！我有十八個月的時間去掀開它神祕的面紗，去探索它引人入勝的奧秘，並作一個錫安牆壁上的守望者，發出警告的聲音。

聖殿廣場令人神往、駐足的原因，不光是它秀麗的景緻、典雅的建築物和可歌可泣的先民精神，尚有其特有的靈性；這是一塊蒙神淨化的土地，聖靈悠游其中，園中充滿了神的創造與巧思，就有如失去的樂園——伊甸；人們身處其內，屬世的包袱即卸了下來，取而代之的是平和的心與喜悅。聖殿廣場也是天父用來準備、聚集祂的羊群的地方，我在聖殿廣場服務的期間，每日目睹神的大能和智慧，奇蹟每日不斷的上演；許許多多的訪客在聖靈的準備與催促之下，懷著各式各樣的心情拜訪了聖殿廣場，然後帶著滿懷的感動、平安、喜樂和希望離開。我見過訪客在聖靈的感動之下落淚而無需任何言語；我見過陰霾憂鬱的眼睛倏然充滿光明；我見過訪客憂傷的心在聖靈的安慰之下為之振作；我聽見讚美神與先驅者的聲音；我見過訪客在盈盈的淚光中，以滿滿的感謝和無比的喜悅接受傳教士進一步的教導的邀請；我見過訪客在寫字檯上或不惹人注意的角落，悄悄地留下他們的評語或回條；我見過……。

在這一塊十英畝大的神奇園中服務的傳教士本著謙卑的心，絕對的服從與手足般的情誼，學習基督般的品德和救主服務之愛，使得這一個既是最小也是最大的傳道部籠罩著濃

厚的愛，它是一個信心之家、祈禱之家、學習之家、愛之家與神之家。在那裡，傳教士得到靈性上最好的滋養與成長，在屬世的需要上無後顧之憂。我常在禱告中感謝天父賜給我如此大的福份，能在這樣堅強的傳道部服務，使我原本驕傲的心謙卑順服，使我學習如何在微末的事物中體會天父對人類兒女的愛與期許。

愛是聖殿廣場的萬國語言和標幟，在我們燦爛的笑容背後，每位傳教士都有一些障礙待克服，然而，我們因對這個召喚的認同與投入，而有了發自內心真正的喜樂。烈陽厲雪趕不走我們臉上的笑容，苛刻傷人的批評，奪不走我們內心的平安；因為我們知道自己在做些什麼、說些什麼，主的靈與我們同行，在主內我們剛強壯膽無所懼怕。我們勇敢向來自世界各地的訪客見證福音的真實性，見證先知斯密約瑟，見證耶穌基督末世聖徒教會是地面上唯一真實屬神的教會，見證摩門經，努力的散播歡笑，散播愛，十八個月如一日。聖殿廣場是那麼的小，一天可以來回走上好幾趟，然而，我每踏出一步，跟隨而來的是一份驚嘆，是一份對造物者的崇敬，也是另一個生命的奇蹟的蘊釀。當訪客的心與我的心相交時，他們可以感受到我的愛，而我可以感受到他們的渴望與心的轉變，一個奇蹟從此而生，一顆信心的種子萌芽了！為什麼會這樣？因為這就是聖殿廣場。■

本文作者為西台北支聯會三重支會教友，現任支會主日學教師及婦女會一副會長

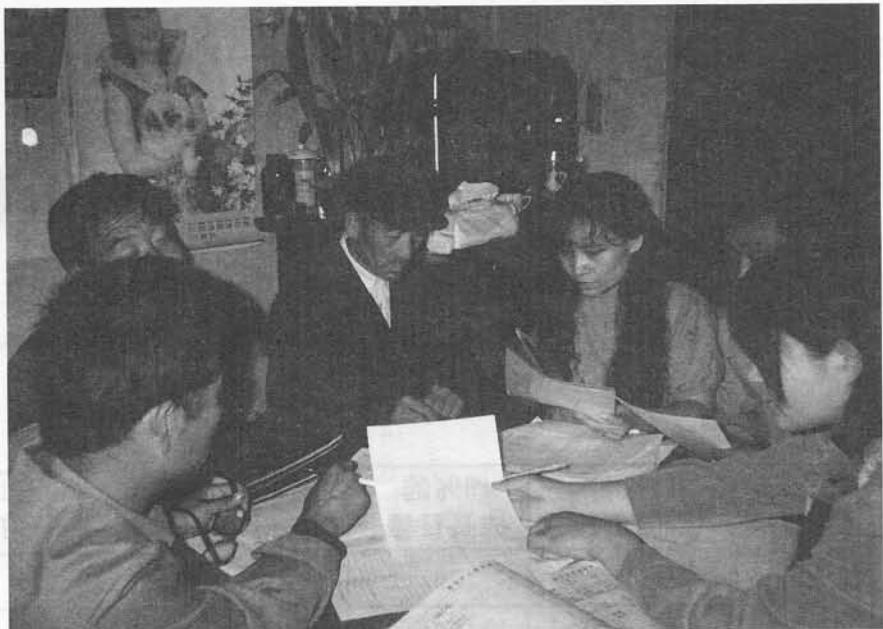
王別萊莉姊妹

1994年3月20日下午一個奇特的個人經驗，讓我深深感覺到身在帷幕另一邊的祖先迫切需要我為他們查尋家譜，完成聖殿教儀。經文中提到以來加的精神，祖先的心轉向子孫，子孫的心轉向祖先，而我在這一次奇特的經驗中，感受到祖先は那麼重視我，那麼愛我。這種被重視、被愛的感覺令我感動得放聲大哭起來，因祖先的心轉向我，我的心也轉向祖先。清明節時，有一種感覺催促我去尋家譜，當時台北教堂剛好有家譜展，我便詢問是否有姓「別」的家譜，結果在意料中的是「沒有」，過了幾天我爺爺居然打電話來說要回大陸山東老家，我心中知道這是神的旨意，祂已幫我開了一條路，明顯的擺在眼前，有一種和傳教時蒙召喚一樣的感覺，催促我採取行動，我便告訴爺爺我也要去。我買了機票，但心中仍存著又懷疑又肯定的矛盾，但憑著對神的信心和試試何妨的態度就把工作安排妥當，隨爺爺前往山東。

到達山東青島機場時，居然有一位記者訪問我，問我是否第一次到青島？和對青島的感覺如何？出了機場，親友來接我們，我同父異母的大哥一直盯著我看，一時不敢叫我，但因我長得很像他們的女兒，他便很肯定的握著我的手說：「是妹妹回來了！」和初次見面的大哥回山東老家時，我迫不及待的說，我回來有兩個目

的，一個是做家譜，一個是想買間房子給爺爺養老。我特別帶了一本聖徒之聲，封面是鹽湖城聖殿，向大家解說這是教會的聖殿，家譜中的每一位祖先都會在這樣的建築物中接受教儀，並且每一個名字都將製成微縮影片，儲藏在美國鹽湖城的一座花崗岩山洞中保存，即使核戰發生也無法摧毀裡面的紀錄。全世界各民族的家譜都送往那山洞保存，目前已是全世界最大的家譜保存中心。大家聽了都好高興，馬上招來親友詢問有無家譜，答案卻都是「沒有」，因文化大革命時，祖先牌位都燒了，聽說只有六爺留著一個小木盒，裡面可能是家譜。我興奮的說：「太棒了！快帶我去找六爺！」大家說：「他去年過世了！那木盒子也跟著下葬埋起來了！」我心中暗自喊著：「難道真的晚了一步？」我問他們是否可以將木盒挖出，他們先是一愣，你看我，我看你，最後說：「你爲了家譜都可以從台灣來，我們有什麼不可以，只是要燒點紙錢！」我說：「當然好啊！請你們快安排吧！」爲了把握時間，我決定把全村姓別的家譜抄下來，於是到每一家去做活人的家譜。

走在老家的路上，碰到每一個路過的人都姓「別」，那種感覺好極了！我見一個問一個，有請回家的，有在路上抄起來的，真是到處是機會。下午回家時，一位堂哥手捧著小木盒，興高采烈的說：「不用挖了，那木盒找到了！在我床下找到了。當年六爺是我埋的，但這木盒我沒有埋，放在床下，因爲六爺多年來一直珍藏



著這木盒，所以我把它藏在床下，妳看看是不是家譜？」於是我馬上接過陳舊的小木盒打開來看，裡面不就是家譜！幾乎是姓「別」的族譜，還有數十張土地買賣權狀，上面有十位族長的名字，有二百年前的紀錄、有族內發生的事情，另有幾十張的奠禮收據，每一張收據上都有姓名和日期。我邊看邊流淚，無法停止心中那莫名的感動，那非人手鑿的工作在我面前展開，我清楚的知道祖先們就在我左右，正用那以來加的精神感動著我。我把看到的名字全都記在紙上，以便回來抄家譜時可以輕易找出。

有一位鄉親是管全村的戶口，他答應我把全村姓「別」的名冊，搬到家裡，邀請全村會寫字的親人一起協助記在家譜表上，抄寫的工作在第一天正式開始展開，活人的戶口和過世的祖先，藉著全村的協助非常順利的完成。全村的家譜大都找到「連」字輩(第二輩)，有兩家找到第一輩「成」字輩，其中一家就是我家，有幾位族長和資料上的名字因找不

到家族而落單，但因有他們的紀錄，因此也把他們記在家譜表上，準備送進聖殿做教儀！

我同時也趕往母親的老家做家譜，我母親的家譜居然是現成的，半小時就抄完了，爲他們的村子做了三家家譜，一切太順利了！

我知道除非神爲人類兒女準備一條道路，祂是不會要我們去做的。我知道做家譜時，藉著骨肉的手將靈間的祖先拉向神的聖殿，完成教儀，這是一種神人祖先三界合一的圓滿，不但祖先歡欣，神也喜悅。我的姓那麼罕見，仍可以找到那麼多的家譜，相信其他大姓的弟兄姊妹，一定更能找到自己的家譜，不要讓祖先再等待了！他們已等得太久了，不要再拖延了！「看哪，耶和華大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亞到你們那裡去。他必使父親的心轉向兒女，兒女的心轉向父親，免得我來咒誅遍地。」(瑪拉基書4:5-6)■

本文作者現任西台北支聯會第二支會婦女會會長

台灣地區 1994年11月份 聖徒之聲訂閱份數

追蹤報導

單位	11月份 訂閱份數	10%的 成長目標	達成 情形
基隆	52	56	-4
內湖	74	100	-26
北投	60	107	-47
台北第一	81	80	+1
台北第三	83	90	-7
台北第四	99	128	-29
中和	24	22	+2
新店	69	67	+2
木柵	60	74	-14
板橋	79	63	+16
三重	77	83	-6
台北第二	112	120	-8
台北第五	66	65	+1
永和	98	112	-14
花蓮	79	86	-7
宜蘭	48	59	-11
台東	37	37	0
玉里	22	43	-21
中壢	87	103	-16
龍潭	23	28	-5
桃園第一	117	142	-25
桃園第二	60	70	-10
竹南	49	26	+23
竹北	19	23	-4

單位	11月份 訂閱份數	10%的 成長目標	達成 情形
新竹	124	145	-21
苗栗	66	67	-1
彰化	85	81	+4
中興	60	51	+9
豐原	66	77	-11
埔里	26	25	+1
台中第一	140	188	-48
台中第二	104	110	-6
台中第三	178	145	+33
斗六	22	21	+1
員林	33	40	-7
嘉義	93	100	-7
東台南	214	262	-48
新營	79	67	+12
西台南	90	92	-2
潮州	49	52	-3
旗山	13	24	-11
東高雄	136	150	-14
鳳山	67	108	-41
恆春	15	14	+1
小港	33	57	-24
楠梓	83	103	-20
屏東	51	58	-7
西高雄	103	100	+3

1994年 聖徒之聲 索引

主題索引

〔三劃〕

大溪地

- 大溪地之珠 派林凱薩琳 6月14頁
你為何不叫醒我？ 葛羅伯約翰 12月22頁
女青年
靈性的成長 何珍妮 7月103頁
光芒不滅 索普唐恩和索普凱瑟琳 8月50頁
小小說
艾比的一天 奧利佛米雪 8月C-12頁
派柏弟兄的派 葉慈阿爾瑪 11月C-12頁
巧克力棒 柯葉珍 8月C-6頁
小莉的聖約 愛佛生史蒂文 10月C-4頁
來吧！駱馬 波斯基維娜 9月C-2頁
幾個披索 葛西亞萊絲莉 2月C-6頁
彼得的復活節信息 艾麗絲葛莉 4月C-12頁
真正的見證 海爾莉娜 5月C-6頁
在山裡虔敬 威爾胥卡洛 3月C-2頁
神聖之地 喬珍妮 9月C-12頁
莫莎拉的聖誕後禮物 葛洛雷 12月C-10頁
特別助理 柏塞維吉妮 5月C-12頁
與天父交談 坎培吉爾 3月C-12頁
寶藏 派帝蘭德 6月C-13頁
工藝
聖誕工藝 12月C-6頁
才能
用手和心去看 紐恩恭克 4月44頁

〔四劃〕

- 不活躍(見較不活躍)
中國
中國寶物 夏珍妮 4月8頁
什一奉獻
我的見證 興格萊戈登 1月61頁
45年的什一奉獻專戶 希爾法倫 12月8頁

什一奉獻 鄭克司達林

6月34頁

分享時間

- 我是個使人和睦的人 艾德華茱蒂 10月C-8頁
我原諒你 艾德華茱蒂 9月C-8頁
親愛的父，感謝您 艾德華茱蒂 5月C-10頁
「我願效法耶穌基督」 艾德華茱蒂 12月C-7頁
「遵守誠命」 艾德華茱蒂 4月C-8頁
傳教士宣佈和平 艾德華茱蒂 11月C-10頁
住了罷，靜了罷 艾德華茱蒂 6月C-6頁
平安 艾德華茱蒂 2月C-10頁
查考經文 艾德華茱蒂 8月C-10頁
救恩計畫使我感到平安 艾德華茱蒂 3月C-8頁
友誼
下雨天 舒坦弗貝慈 2月C-12頁

巴西

- 巴西式的露營 5月39頁
巴拉圭
「我們走在黑暗中，高唱著詩歌」 賈納馬文 2月8頁
心的變化
內心巨大的變化 孔迪賓賽 1月16頁
支會與分會
支分會家庭：天父給我們的計畫 皮爾斯維吉妮 1月88頁
日本
颱風 小野紀子 10月38頁

〔五劃〕

以色列

- 出埃及記：是考驗，是見證，也是典範 布朗肯特 3月38頁
兄弟情誼
敵人的日記 比道夫史蒂芬 9月40頁
出埃及記
出埃及記：是考驗，是見證，也是典範 布朗肯特 3月38頁

加拿大			
萬事各適其所 強生卡洛琳	6月42頁	迎向生命的挑戰 孟蓀多馬	1月76頁
正直(亦見承諾)		救主的力量 岡崎慧子	1月106頁
表明立場 傅士德雅各	8月62頁	支分會家庭：天父給我們的計畫	
「你們是知道我的」 雷斯克菲爾	5月16頁	皮爾斯維吉妮	1月88頁
正義		托瑞斯佛斯拖和托瑞斯費莉希塔	
尋找幸福 韓森尤金	1月91頁	「我們走在黑暗中，高唱著詩歌」	
母職		賈納馬文	2月8頁
「要欣喜愉快」 尤諾琴恩	1月109頁	米勒西蒙	
教養兒童，使他走當行的道		義大利佛羅倫斯的米勒西蒙	
興格萊戈登	1月64頁	魏克蒂安	2月C-2頁
今生和全永恆 潘培道	1月23頁	自制	
永生		誰在操縱？ 詹森肯尼	6月18頁
「因為我活著，你們也要活著。」		色情	
彭蓀泰福	4月2頁	「不要觸碰那壞的贈與，和那不潔的東西」	
永恆的進步		彼得生白爾克	1月49頁
成熟的赤子之愛 裴斯亞伯	7月13頁	艾維勒里諾	
「跟我同行」 傑克伊蓮	7月15頁	艾維勒里諾長老	11月C-8頁
瓜地馬拉		西班牙	
水上的小冊子 華斯奎茲	8月22頁	西班牙的劍擊冠軍	5月39頁
蒂卡爾的聖殿與見證 賈納馬文	9月42頁	〔七劃〕	
甘賓塞		忍受	
甘賓塞 亞當斯凱琳	5月C-2頁	「教我們忍與愛」 納爾遜羅素	7月72頁
甘賓塞：不輕言放棄 凱利派翠亞	3月30頁	快樂	
〔六劃〕		對立、快樂與美好的生活	
先知		賀芬布魯斯與賀芬瑪麗	3月14頁
所有先知都預言基督		李海樂	
奧格登凱利及強生華爾	4月10頁	李海樂：主箭袋中一枝擦亮的箭	
彭蓀泰福 亞當斯凱琳	9月C-14頁	凱莉派翠亞	2月18頁
李海樂：主箭袋中一枝擦亮的箭		狄更斯察理士	
凱莉派翠亞	2月18頁	時常行善 興格萊戈登	12月2頁
先知中的斯密約瑟 米雷羅伯	6月34頁	見證(亦見歸信，信心)	
甘賓塞 亞當斯凱琳	5月C-2頁	父親的祝福 明斯亞曼達	3月37頁
甘賓塞：不輕言放棄 凱利派翠亞	3月30頁	獲得屬靈的知識 司考德李察	1月97頁
先知斯密約瑟——榜樣的導師		考驗後的見證 戴爾威廉	9月20頁
孟蓀多馬	6月2頁	永恆的眼光 艾瑪度嘉祿	1月51頁
先驅者		靈魂的錦鑄 培勒羅素	9月48頁
積塵的照片 孔札列阿爾瑪	11月8頁	萬事各適其所 強生卡洛琳	6月42頁
非洲的福音先驅 樂巴倫岱爾	5月44頁	我了解基督愛我 羅慕希潔西	11月64頁
法爾莎拉 西頓喬伊	5月C-8頁	「仰望神而得到生命」 賀倫傑佛瑞	1月13頁
全球性的教會		傳道事工——你我的事工 海大衛	1月68頁
世界各地教友的福音生活：		我的見證 興格萊戈登	1月61頁
第三屆國際美術競賽	11月48頁	自己的見證 裴斯格蘭	3月C-14頁
匈牙利		我們的主和救主 胡適令約瑟	1月4頁
給匈牙利的聖誕禮物		真正的見證 海爾莉娜	5月C-6頁
麥列藍傑佛瑞	12月16頁	蒂卡爾的聖殿與見證 賈納馬文	9月42頁
安慰		聖詩的話 馬黎奧佩琪	4月33頁
		全心全意 鮑爾塞斯	8月60頁

〔八劃〕

亞伯拉罕

亞伯拉罕的聖約：賜予全人類的祝福

傑克森肯特	2月 51頁
亞伯雷理查	4月 20頁
一個布朗克斯的男孩 譚伊利沙	
亞倫聖職	1月 55頁
上進之心 孟蓀多馬	
使永恆之旅成功的個人核對表	
畢諾克修	1月 46頁
使活躍	
蒲公英裡的答案 萊斯米莉	12月 56頁
兒童	
教導時刻 莫里瑪利	4月 24頁
「看你們的小孩」 興格萊戈登， 孟蓀多馬，培勒羅素，葛絲莉	10月 43頁
留點時間給孩子 班克司班傑明	1月 32頁
教導孩子正直地行走在主面前	
萊特路德	7月 90頁
兒童的特別地位 李伯特莫林	7月 32頁
受苦(見試驗)	
和平(亦見分享時間)	
一道圍繞心靈的鐵牆 費雪烏蘇拉	9月 24頁
總會會長團聖誕節賀詞	12月 1頁
夜裡的平安 蒙特利安娜	5月 34頁
平安之道 孟蓀多馬	7月 62頁
奇蹟	
給我一個奇蹟 馬洛帝亞曼達	2月 56頁
孟蓀多馬	
孟蓀多馬會長 賀倫傑佛瑞	10月 16頁
幸福	
「選正義」 貝利多馬	1月 73頁
過服從的生活 胡適令約瑟	7月 41頁
服務與快樂 狄雅各	1月 36頁
尋找幸福 韓森尤金	1月 91頁
彼得	
彼得出去痛哭 興格萊戈登	8月 2頁
忠誠	
遵守聖約並尊崇聖職 傅士德雅各	1月 42頁
現代的以色列勇士 布勞孟特	1月 71頁
性別角色	
異中求同 培勒羅素	1月 101頁
今生和全永恆 潘培道	1月 23頁
承諾(亦見正直)	
彼得出去痛哭 興格萊戈登	8月 2頁
「我有事工要做」：泰國的彭彭古洛琦魯雯 米基大衛	6月 10頁
「想想你腳下的路」 傑克伊蓮	1月 111頁

教友身分的美好象徵 洪德豪惠

現代的以色列勇士 布勞孟特	1月 71頁
服務	
愛的連線 克雷頓莫琳	3月 50頁
五個餅、兩條魚 傅士德雅各	7月 4頁
「我願效法耶穌基督」 艾德華茱蒂	12月 C-7頁
耕種的日子 薩林納斯	8月 48頁
婦女會：以博愛為指導原則	
柯萊德愛琳	1月 104頁
感恩回報	5月 38頁
服務與快樂 狄雅各	1月 36頁
特別助理 柏塞維吉妮	5月 C-12頁
支分會家庭：天父給我們的計畫	
皮爾斯維吉妮	1月 88頁
我們有一位可信賴的父 詹森肯尼	7月 30頁
服從	
獲得屬靈的知識 司考德李察	1月 97頁
「選正義」 貝利多馬	1月 73頁
祂邀請我們跟隨祂 洪德豪惠	10月 2頁
「遵守誠命」 艾德華茱蒂	4月 C-8頁
過服從的生活 胡適令約瑟	7月 41頁
尋找幸福 韓森尤金	1月 91頁
努力效法耶穌 何曼馬文	7月 88頁
「我們當怎樣行？」 林格漢	7月 92頁
法瓦瑞利百加	
義大利西那的法瓦瑞利百加	
魏克蒂安	5月 C-14頁
法爾莎拉	
法爾莎拉 西頓喬伊	6月 C-8頁
知識	
獲得屬靈的知識 司考德李察	1月 97頁
門徒精神	
祂邀請我們跟隨祂 洪德豪惠	10月 2頁
真正的信徒 麥士維尼爾	12月 10頁
青年	
上進之心 孟蓀多馬	1月 55頁
青年大會	
大溪地之珠 派林凱薩琳	6月 14頁
非洲	
一群準備好的人民：非洲末世聖徒的藝術與珍藏 康德瑪嘉莉	5月 40頁
非洲的福音先驅 樂巴倫岱爾	5月 44頁

〔九劃〕

信心(亦見見證)

信心的基礎 魏克蒂安	11月 56頁
保護的手 包曼提亞多	9月 38頁
獲得屬靈的知識 司考德李察	1月 97頁

永恆的眼光 艾瑪度嘉祿	1月51頁	奧格登凱利及強生華爾	4月10頁
彼得出去痛哭 興格萊戈登	8月2頁	「對主耶穌基督的信心」	
異中求同 培勒羅素	1月101頁	鄔克司達林	7月105頁
「對主耶穌基督的信心」 -		神在掌舵 興格萊戈登	7月58頁
鄔克司達林	7月105頁	祂邀請我們跟隨祂 洪德豪惠	10月2頁
信心便是答案 皮爾斯維吉妮	7月98頁	增加信心 賓納加派翠西亞	7月101頁
「自太初起」 麥士維尼爾	1月19頁	迎向生命的挑戰 孟蓀多馬	1月76頁
靈性的成長 何珍妮	7月103頁	我們的主和救主 胡適令約瑟	1月4頁
「她一定會來」 斯密歐爾	8月8頁	救主的力量 岡崎慧子	1月106頁
增加信心 賓納加派翠西亞	7月101頁	人類史上最偉大的奇蹟 興格萊戈登	7月76頁
「仰望神而得到生命」 賀倫傑佛瑞	1月13頁	耶穌基督的獨特信息 海爾斯羅拔	7月84頁
我的薔薇	8月56頁	時常行善 興格萊戈登	12月2頁
甘賓塞：不輕言放棄 凱利派翠亞	3月30頁	真正的信徒 麥士維尼爾	12月10頁
救主的力量 岡崎慧子	1月106頁	努力效法耶穌 何曼馬文	7月88頁
信心之鑰 孟蓀多馬	5月2頁	祂要我們做的事 孟蓀多馬	7月97頁
主的風 葛羅伯約翰	1月29頁	「你們應當是怎樣的人呢？」	
給我一個奇蹟 馬洛帝亞曼達	2月56頁	洪德豪惠	7月66頁
信任		英國	
來吧！駱馬 波斯基維娜	9月C-2頁	編在一起 羅慕義理查	4月38頁
保護		虐待	
保護的手 包曼提亞多	9月38頁	「看你們的小孩」 興格萊戈登，孟蓀多馬， 培勒羅素，葛絲莉	10月43頁
勇氣		貞潔	
教養兒童，使他走當行的道		「偉大的幸福計畫」 鄔克司達林	1月80頁
興格萊戈登	1月64頁	音樂	
勇於聽從 柏頓大衛	7月69頁	我感到救主愛 小羅傑雷夫；戴利紐威爾； 霍夫曼蘿瑞	3月C-6頁
表明立場 傅士德雅各	8月62頁	遵守神的誠命 麥克芭芭拉	9月C-10頁
「你們應當是怎樣的人呢？」		基督誕生 葛涵佩	12月C-4頁
洪德豪惠	7月66頁	聖詩的話 馬黎奧佩琪	4月33頁
叛教		當我受洗 麥諾妮塔	6月C-12頁
「自太初起」 麥士維尼爾	1月19頁		
遵守聖約並尊崇聖職 傅士德雅各	1月42頁		
哈羅胥坦亞			
基里盧基洛和哈羅胥坦亞			
帕莫蘿絲瑪麗	12月C-13頁		
洪德豪惠			
洪德豪惠會長「鷹的道」 傅士德雅各	9月2頁		
洗禮			
更充分體會洗禮的祝福	5月33頁		
小莉的聖約 愛佛生史蒂文	10月C-4頁		
祈禱			
「要欣喜愉快」 尤諾琴恩	1月109頁		
我如何辨識聖靈的啓示及自己的想法？	11月44頁		
與天父交談 坎培吉爾	3月C-12頁		
爸爸謝謝你！ 戴克胡理安	11月52頁		
主的風 葛羅伯約翰	1月29頁		
耶穌基督(亦見贖罪，復活)			
拿撒勒的耶穌 海大衛	7月80頁		
所有先知都預言基督			

〔十劃〕

家人民晚會

「所以……都曾教了我」 貝利多馬 7月38頁

家庭教導

「她一定會來」 斯密歐爾 8月8頁

家庭關係(亦見親職)

艾比的一天 奧利佛米雪 8月C-12頁

「要欣喜愉快」 尤諾琴恩 1月109頁

編在一起 羅慕義理查 4月38頁

教養兒童，使他走當行的道 興格萊戈登 1月64頁

給聖徒的忠告 彭蓀泰福 2月2頁

異中求同 培勒羅素 1月101頁

感恩 小松義雄 1月34頁

如何讓家人團結？ 6月20頁

我們的孩子會怎樣記念我們？

海爾斯羅拔	1月7頁
在污濁的環境中教養子女 柯丁森喬	1月10頁
救主的力量 岡崎慧子	1月106頁
「特別看顧你的家庭」 麥士維尼爾	6月94頁
留點時間給孩子 班克司班傑明	1月32頁
爸爸謝謝你！ 戴克胡理安	11月52頁
父親與家庭 潘培道	7月20頁
「所以……都曾教了我」 貝利多馬	7月38頁
支分會家庭：天父給我們的計畫 皮爾斯維吉妮	1月88頁
家譜(亦見聖殿和聖殿事工)	
探索：一世紀來的家譜事工 泰來利百加	11月C-4頁
信心之輪 孟蓀多馬	5月2頁
中國寶物 夏珍妮	4月8頁
寶藏 派帝蘭德	6月C-13頁
「那兩個荷蘭佬要上哪兒去啊？」 柯西邦西爾	6月52頁
島袋撒母耳	
島袋撒母耳長老	4月C-5頁
悔改(亦見贖罪) 醫治靈性的神聖處方 傑普森馬可	7月18頁
彼得出去痛哭 興格萊戈登	8月2頁
巧克力棒 柯葉珍	8月C-6頁
神的寬恕 坡爾曼羅納德	1月94頁
從黑暗到光明：悔改的恩賜 馬丁何維修	10月40頁
罪與受苦 鄧克司達林	4月26頁
「不要觸碰那壞的贈與，和那不潔的東西」 彼得生白爾克	1月49頁
關鍵在於真理 布實安慈歐	1月27頁
柴斯特史丹 嘗試的藝術 多馬珍妮	5月12頁
泰國 「我有事工要做」：泰國的彭彭古洛琦魯雯 米基大衛	6月10頁
真理 關鍵在於真理 布實安慈歐	1月27頁
神學研究所(見教會教育機構)	
秘魯 來吧！駱馬 波斯基維娜	9月C-2頁
純潔 「不要觸碰那壞的贈與，和那不潔的東西」 彼得生白爾克	1月49頁
紐約 一個布朗克斯的男孩 譚伊利沙	4月20頁
紐恩丹尼 紐恩丹尼長老 彼得生珍妮	9月C-6頁
虔敬 在山裡虔敬 威爾胥卡洛	3月C-2頁
馬勒洛家庭 永恆之旅 強生麗莎	5月54頁
馬提尼茲亞文 馬提尼茲亞文：頂天立地 杜亞森麥爾斯	8月10頁
〔十一劃〕	
基里盧基洛 基里盧基洛和哈羅胥坦亞 帕莫蘿絲瑪麗	12月C-13頁
婦女會 異中求同 培勒羅素	1月101頁
婦女會：以博愛為指導原則 柯萊德愛琳	1月104頁
婚姻 今生和全永恆 潘培道	1月23頁
蒲公英裡的答案 萊斯米莉	12月56頁
「偉大的幸福計畫」 鄧克司達林	1月80頁
密克羅尼西亞 在密克羅尼西亞畫出一條新航線 強生法爾	12月64頁
探索 探索：一世紀來的家譜事工 泰來利百加	11月C-4頁
探訪教導 三十年如一日的探訪教師 麥肯那艾瑪	3月20頁
探訪教導信息 更充分體會洗禮的祝福	5月33頁
到聖殿去：挑戰與祝福	8月41頁
從教長祝福中得到力量	6月33頁
從經文中學習：終生的研究	9月33頁
滋養靈性成長：終生的工作	10月33頁
共享聖職祝福	2月33頁
接受特別的聖職祝福	11月41頁
經由聖餐紀念救主	4月25頁
屬靈的信心	12月49頁
聖靈的恩賜	3月29頁
捷克 45年的什一奉獻專戶 希爾法倫	12月8頁
救恩計畫 動盪中的安定 納爾遜羅素	1月37頁
「偉大的幸福計畫」 鄧克司達林	1月80頁
教長祝福 父親的祝福 明斯亞曼達	3月37頁
從教長祝福中得到力量	6月33頁

教會教育機構		「因為我活著，你們也要活著。」
在羅馬的正確道路上 魏克狄安娜	3月10頁	彭蓀泰福 4月2頁
教會議會		「人若死了，豈能再活呢？」
議會的力量 培勒羅素	1月84頁	亞薩嘉祿 7月10頁
教導		彼得的復活節信息 艾麗絲葛莉 4月C-12頁
教導時刻 莫里瑪利	4月24頁	人類史上最偉大的奇蹟 興格萊戈登 7月76頁
「看你們的小孩」 興格萊戈登， 孟蓀多馬，培勒羅素，葛絲莉	10月43頁	復活節(見贖罪，復活)
幫助兒童感受聖靈		復興
華納泰瑞和華納蘇珊	8月42頁	靈魂的錠鑽 培勒羅素 9月48頁
協助青年保持道德潔淨		「自太初起」 麥士維尼爾 1月19頁
冷柏格喬依	5月18頁	先知中的斯密約瑟 米雷羅伯 6月34頁
偉大的力量 蔡琳	5月9頁	我的見證 興格萊戈登 1月61頁
留點時間給孩子 班克司班傑明	1月32頁	斯密約瑟
教導孩子正直地行走在主面前		萬事各適其所 強生卡洛琳 6月42頁
萊特路德	7月90頁	我無法相信他是先知 卡路幽愛華 12月54頁
教導青少年 雷西黛寶拉	10月24頁	先知中的斯密約瑟 米雷羅伯 6月34頁
完美的教師 尤迪溫蒂	9月54頁	斯密約瑟，復興的先知 賈納馬文 6月44頁
兒童的特別地位 李伯特莫林	7月32頁	人類史上最偉大的奇蹟 興格萊戈登 7月76頁
大家一起參與 巴洛布南特	8月18頁	先知斯密約瑟——榜樣的導師
該你教課 巴克雙安	3月48頁	孟蓀多馬 6月2頁
眼光		斯密約瑟紀念大樓
永恆的眼光 艾瑪度嘉祿	1月51頁	斯密約瑟紀念大樓 4月34頁
第二次來臨		智利
颱風 小野紀子	10月38頁	愛的鏈環 納瓦瑞荷西 2月34頁
習慣		三十年如一日的探訪教師
內心巨大的變化 孔迪賓賽	1月16頁	麥肯那艾瑪 3月20頁
荷蘭		智慧語
交織在一起 貝力斯安莉	10月54頁	我為何不可以抽一次菸或喝一次酒？ 9月34頁
〔十二劃〕		殘障
創造		馬提尼茲亞文：頂天立地
創造	2月40頁	杜亞森麥爾斯 8月10頁
博巴費茲		用手和心去看 紐恩恭克 4月44頁
用手和心去看 紐恩恭克	4月44頁	嘗試的藝術 多馬珍妮 5月12頁
博愛		完美的教師 尤迪溫蒂 9月54頁
幾個探索 葛西亞萊絲莉	2月C-6頁	猶他旅館(亦見斯密約瑟紀念大樓)
婦女會：以博愛為指導原則		童軍
柯萊德愛琳	1月104頁	致贈孟蓀多馬會長的童軍獎章 1月53頁
單身成人		上進之心 孟蓀多馬 1月55頁
韓國單身成人青年大會	5月37頁	答問篇
彭彭古洛琦魯雯		我如何辨識聖靈的啓示及自己的想法？ 11月44頁
「我有事工要做」：泰國的彭彭古洛琦魯雯		如何讓家人團結？ 6月20頁
米基大衛	6月10頁	我為何不可以抽一次菸或喝一次酒？ 9月34頁
彭蓀泰福		菲律賓
彭蓀泰福 亞當斯凱琳	9月C-14頁	馬提尼茲亞文：頂天立地
彭蓀泰福會長 賓柏若芙珍	7月特刊	杜亞森麥爾斯 8月10頁
復活(亦見耶穌基督)		我無法相信他是先知 卡路幽愛華 12月54頁
		費林家庭
		編在一起 羅慕義理查 4月38頁

越南

敵人的日記 比道夫史蒂芬	9月40頁
〔十三劃〕	
傳道事工	
葡萄牙的一個聖誕夜 安德瑞萬得	12月52頁
積塵的照片 孔札列阿爾瑪	11月8頁
最後結論：這是真實的 羅曼梅洛	10月34頁
永恆的眼光 艾瑪度嘉祿	1月51頁
「因為我活著，你們也要活著。」	
彭蓀泰福	4月2頁
非洲的福音先驅 樂巴倫岱爾	5月44頁
愛的鏈環 納瓦瑞荷西	2月34頁
奇妙的使命 希勒賴利	2月12頁
傳教士宣佈和平 艾德華茱蒂	11月C-10頁
傳道事工——你我的事工 海大衛	1月68頁
好好鍛鍊 彼德生卡爾	10月56頁
擴展帳幕的繩索 培曼梅羅	7月67頁
亞伯拉罕的聖約：賜予全人類的祝福	
傑克森肯特	2月51頁
主的風 葛羅伯約翰	1月29頁
最有價值的事 興格萊戈登	3月2頁
感恩	
感謝之心 萊特卡蘿琳	11月10頁
感恩 小松義雄	1月34頁
感恩 喬治羅義	7月28頁
親愛的父，感謝您 艾德華茱蒂	5月C-10頁
愛	
成熟的赤子之愛 裘斯亞伯	7月13頁
五個餅、兩條魚 傅士德雅各	7月4頁
「我願效法耶穌基督」 艾德華茱蒂	12月C-7頁
「仰望神而得到生命」 賀倫傑佛瑞	1月13頁
我的薔薇	8月56頁
耕種的日子 薩林納斯	8月48頁
莫莎拉的聖誕後禮物 葛洛雷	12月C-10頁
甘賓塞：不輕言放棄 凱利派翠亞	3月30頁
「教我們忍與愛」 納爾遜羅素	7月72頁
爸爸謝謝你！ 戴克胡理安	11月52頁
完美的教師 尤迪溫蒂	9月54頁
你為何不叫醒我？ 葛羅伯約翰	12月22頁
新朋友	
	3月C-10頁；10月C-10頁
曼島的鐘斯 羅慕義理查	8月C-14頁
基里盧基洛和哈羅胥坦亞	
帕莫蘿絲瑪麗	12月C-13頁
義大利西那的法瓦瑞利百加	
魏克蒂安	5月C-14頁
義大利佛羅倫斯的米勒西蒙	

魏克蒂安

準備	
傳道事工——你我的事工 海大衛	1月68頁
颱風 小野紀子	10月38頁
使永恆之旅成功的個人核對表	
畢諾克修	1月46頁
禁食	
「她一定會來」 斯密歐爾	8月8頁
經文研讀	
所有先知都預言基督	
奧格登凱利及強生華爾	4月10頁
以色列先祖的禮物 凱利玲瑞	8月14頁
我了解基督愛我 羅慕希潔西	10月64頁
從經文中學習：終生的研究	9月33頁
學著愛舊約 強斯敦瑪莉	2月49頁
每週一句 韋克斯史黛西	6月9頁
查考經文 艾德華茱蒂	8月C-10頁
罪(見贖罪，悔改)	
義大利	
信心的基礎 魏克蒂安	11月56頁
在羅馬的正確道路上 魏克狄安娜	3月10頁
義大利西那的法瓦瑞利百加	
魏克蒂安	5月C-14頁
光芒不滅 索普唐恩和索普凱瑟琳	8月50頁
義大利佛羅倫斯的米勒西蒙	
魏克蒂安	2月C-2頁
聖化	
關鍵在於真理 布實安慈歐	1月27頁
聖約(亦見洗禮，聖殿和聖殿事工)	
「想想你腳下的路」 傑克伊蓮	1月111頁
謹記你的聖約 譚迪查爾斯	7月44頁
亞伯拉罕的聖約：賜予全人類的祝福	
傑克森肯特	2月51頁
聖殿和聖殿事工(亦見家譜)	
到聖殿去：挑戰與祝福	8月41頁
來自墨西哥的愛	4月C-10頁
恢復活躍 烏洛維森	9月22頁
神聖之地 喬珍妮	9月C-12頁
凡哥修女與聖殿 胡適令約瑟	5月C-4頁
永恆之旅 強生麗莎	5月54頁
教友身分的美好象徵 洪德豪惠	11月2頁
聖誕工藝	
	12月C-6頁
聖誕節	
摩門經裡的聖誕節	12月58頁
給匈牙利的聖誕禮物 麥列藍傑佛瑞	12月16頁
聖誕信息 總會會長團	12月C-2頁
葡萄牙的一個聖誕夜 安德瑞萬得	12月52頁

總會會長團聖誕節賀詞	12月1頁	派柏弟兄的派 葉慈阿爾瑪	11月C-12頁
「我願效法耶穌基督」 艾德華茱蒂	12月C-7頁	巧克力棒 柯葉珍	8月C-6頁
莫莎拉的聖誕後禮物 葛洛雷	12月C-10頁	較不活躍	
基督誕生歌曲 葛涵佩	12月C-4頁	恢復活躍 烏洛維森	9月22頁
你為何不叫醒我？ 葛羅伯約翰	12月22頁	道德	
聖餐		教養兒童，使他走當行的道	
經由聖餐紀念救主	4月25頁	興格萊戈登	1月64頁
聖餐書 布南蔻絲玎	4月C-15頁	協助青年保持道德潔淨 冷柏格喬依	5月18頁
聖職		在污濁的環境中教養子女 柯丁森喬	1月10頁
教養兒童，使他走當行的道		「不要觸碰那壞的贈與，和那不潔的東西」	
興格萊戈登	1月64頁	彼得生白爾克	1月49頁
動盪中的安定 納爾遜羅素	1月37頁	雷門麥可、彼得和馬太	
「餵養我的羊」 林賽理查	7月47頁	奇妙的使命 希勒賴利	2月12頁
今生和全永恆 潘培道	1月23頁	鼓勵	
神在掌舵 興格萊戈登	7月58頁	支分會家庭：天父給我們的計畫	
我們的孩子會怎樣記念我們？		皮爾斯維吉妮	1月88頁
海爾斯羅拔	1月7頁		
遵守聖約並尊崇聖職 傅士德雅各	1月42頁	[十四劃]	
共享聖職祝福	2月33頁	塵世	
接受特別的聖職祝福	11月41頁	對立、快樂與美好的生活	
議會的力量 培勒羅素	1月84頁	賀芬布魯斯與賀芬瑪麗	3月14頁
亞伯拉罕的聖約：賜予全人類的祝福		寬恕	
傑克森肯特	2月51頁	神的寬恕 坡爾曼羅納德	1月94頁
聖職——神聖的責任 孟蓀多馬	7月52頁	五個餅、兩條魚 傅士德雅各	7月4頁
每位長老、每位姊妹應知之事		我原諒你 艾德華茱蒂	9月C-8頁
潘培道	11月14頁	莫莎拉的聖誕後禮物 葛洛雷	12月C-10頁
聖職定額組		對立(見試驗)	
耕種的日子 薩林納斯	8月48頁	態度	
聖職祝福		服務與快樂 狄雅各	1月36頁
夜裡的平安 蒙特利安娜	5月34頁	榜樣	
聖靈		以色列先祖的禮物 凱利玲瑞	8月14頁
內心巨大的變化 孔迪賓賽	1月16頁	祂邀請我們跟隨祂 洪德豪惠	10月2頁
幫助兒童感受聖靈		良善生活的力量 簡森馬林	7月49頁
華納泰瑞和華納蘇珊	8月42頁	先知斯密約瑟——榜樣的導師	
我如何辨識聖靈的啓示及自己的想法？	11月44頁	孟蓀多馬	6月2頁
聖靈的提示 司考德李察	10月C-2頁	「你們是知道我的」 雷斯克菲爾	5月16頁
偉大的力量 蔡琳	5月9頁	福音期	
聖靈的恩賜	3月29頁	先知中的斯密約瑟 米雷羅伯	6月34頁
葡萄牙		福音進修班(見教會教育機構)	
葡萄牙的一個聖誕夜 安德瑞萬得	12月52頁	與朋友談	
試驗		紐恩丹尼長老	9月C-6頁
之前與之後 威肯森泰勒	11月42頁	戴維胡里歐長老	6月C-4頁
神在掌舵 興格萊戈登	7月58頁	艾維勒里諾長老	11月C-8頁
對立、快樂與美好的生活		賓納嘉立斯長老	2月C-4頁
賀芬布魯斯與賀芬瑪麗	3月14頁	島袋撒母耳長老	4月C-5頁
夜裡的平安 蒙特利安娜	5月34頁	誘惑	
罪與受苦 鄭克司達林	4月26頁	誰在操縱？ 詹森肯尼	6月18頁
誠實		賓納嘉立斯	

賓納嘉立斯長老	海瑪斯吉兒	2月C-4頁	教導時刻	莫里瑪利	4月24頁			
領導			教養兒童，使他走當行的道		-			
「餵養我的羊」	林賽理查	7月47頁	興格萊戈登		1月64頁			
李海樂：主箭袋中一枝擦亮的箭			幫助兒童感受聖靈		-			
凱莉派翠亞		2月18頁	華納泰瑞和華納蘇珊		8月42頁			
甘賓塞：不輕言放棄	凱利派翠亞	3月30頁	協祝青年保持道德潔淨	冷柏格喬依	5月18頁			
議會的力量	培勒羅素	1月84頁	我們的孩子會怎樣記念我們？		-			
 〔十五劃〕								
德國			海爾斯羅拔		1月7頁			
一道圍繞心靈的鐵牆	費雪烏蘇拉	9月24頁	我的薔薇		8月56頁			
在94高齡重生	渥夫露易斯	6月24頁	父親與家庭	潘培道	5月20頁			
奇妙的使命	希勒賴利	2月12頁	選擇		-			
「那兩個荷蘭佬要上哪兒去啊？」		6月52頁	「選正義」	貝利多馬	1月73頁			
柯西邦西爾			決定	梅吉祿	7月86頁			
摩西		6月C-2頁	謹記你的聖約	譚迪查爾斯	7月44頁			
摩西 巴森費文			努力效法耶穌	何曼馬文	7月88頁			
 摩門經								
摩門經裡的聖誕節		12月58頁	「我們當怎樣行？」	林格漢	7月92頁			
給匈牙利的聖誕禮物	麥列藍傑佛瑞	12月16頁	選擇權		-			
考驗後的見證	戴爾威廉	9月20頁	決定	梅吉祿	7月86頁			
萬事各適其所	強生卡洛琳	6月42頁	 〔十七劃〕					
夏日的新朋友	湯姆士珍納	6月55頁	優先次序		-			
好好鍛鍊	彼德生卡爾	10月56頁	之前與之後	威肯森泰勒	11月42頁			
出埃及記：是考驗，是見證，也是典範			戴維胡里歐		-			
布朗肯特		3月38頁	戴維胡里歐長老		6月C-4頁			
 摩門經故事								
阿爾瑪給兒子的勸告		8月C-2頁	總會會長團信息		-			
阿爾瑪教導信心		6月C-16頁	「因為我活著，你們也要活著。」		-			
摩羅乃將軍和自由的標幟		11月C-2頁	彭蓀泰福		4月2頁			
摩羅乃隊長擊敗冉拉罕拿		10月C-13頁	給聖徒的忠告	彭蓀泰福	2月2頁			
柯力何		2月C-14頁	祂邀請我們跟隨祂	洪德豪惠	10月2頁			
余雷人和雷米過敦		4月C-2頁	教友身分的美好象徵	洪德豪惠	11月2頁			
趣味欄			先知斯密約瑟——榜樣的導師		-			
2月C-9頁；3月C-16頁；5月C-5頁；6月C-11頁			孟蓀多馬		6月2頁			
8月C-5頁；9月C-16頁；10月C-12頁；11月C-7頁			最有價值的事	興格萊戈登	3月2頁			
墨西哥			時常行善	興格萊戈登	12月2頁			
最後結論：這是真實的	羅曼梅洛	10月34頁	鍾斯		-			
來自墨西哥的愛		4月C-10頁	曼島的鍾斯	羅慕義理查	8月C-14頁			
耕種的日子	薩林納斯	8月48頁	韓國		-			
感恩回報		5月38頁	韓國單身成人青年大會		5月37頁			
 〔十六劃〕								
戰爭			 〔十八劃〕					
敵人的日記	比道夫史蒂芬	9月40頁	歸信(亦見見證)		-			
興格萊戈登			信心的基礎	魏克蒂安	11月56頁			
興格萊戈登會長	培勒羅素	10月8頁	最後結論：這是真實的	羅曼梅洛	10月34頁			
親職(亦見家庭關係)			一道圍繞心靈的鐵牆	費雪烏蘇拉	9月24頁			
			「我們走在黑暗中，高唱著詩歌」		-			
			賈納馬文		2月8頁			
			在94高齡重生	渥夫露易斯	6月24頁			
			在密克羅尼西亞畫出一條新航線		-			

強生法爾	12月64頁	出埃及記：是考驗，是見證，也是典範
我無法相信他是先知	卡路幽愛華	布朗肯特
水上的小冊子	華斯奎茲	3月38頁
好好鍛鍊	彼德生卡爾	驕傲
給我一個奇蹟	馬洛帝亞曼達	内心巨大的變化 孔迪賓賽
交織在一起	貝力斯安莉	1月16頁
職責		〔廿四劃〕
使永恆之旅成功的個人核對表		靈性
畢諾克修	1月46頁	給聖徒的忠告 彭蓀泰福
舊約		2月2頁
以色列先祖的禮物	凱利玲瑞	李海樂：主箭袋中一枝擦亮的箭
學著愛舊約	強斯敦瑪莉	凱莉派翠亞
摩西	巴森費文	2月18頁
出埃及記：是考驗，是見證，也是典範		幫助兒童感受聖靈
布朗肯特	3月38頁	華納泰瑞和華納蘇珊
薩爾瓦多		8月42頁
積塵的照片	孔札列阿爾瑪	「想想你腳下的路」 傑克伊蓮
醫治		1月111頁
得到醫治	司考德李察	在污濁的環境中教養子女 柯丁森喬
醫治靈性的神聖處方	傑普森馬可	1月10頁
〔十九劃〕		靈的世界
瓊斯丹		「因為我活著，你們也要活著。」
最有價值的事	興格萊戈登	彭蓀泰福
藝術		4月2頁
一群準備好的人民：非洲末世聖徒的藝術與珍藏		作者索引
康德瑪嘉莉	5月40頁	〔三劃〕
斯密約瑟，復興的先知	賈納馬文	小松義雄
世界各地教友的福音生活：第三屆國際美術競賽		感恩
	11月48頁	小野紀子
〔二十劃〕		颱風
獻納		小羅傑雷夫
幾個披索	葛西亞萊絲莉	我感到救主愛
用手和心去看	紐恩恭克	3月C-6頁
最有價值的事	興格萊戈登	〔四劃〕
蘇俄		孔札列阿爾瑪
愛的連線	克雷頓莫琳	積塵的照片
議會		11月8頁
和議會商量	培勒羅素	孔迪賓賽
〔廿二劃〕		內心巨大的變化
贖罪（亦見耶穌基督，悔改）		1月16頁
動盪中的安定	納爾遜羅素	尤迪溫蒂
神的寬恕	坡爾曼羅納德	9月54頁
迎向生命的挑戰	孟蓀多馬	巴克雙安
我們的主和救主	胡適令約瑟	該你教課
罪與受苦	鄧克司達林	3月48頁
		巴洛布南特
		大家一起參與
		8月18頁
		巴森費文
		摩西
		6月C-2頁
		比道夫史蒂芬
		敵人的日記
		9月40頁
		〔五劃〕
		包曼提亞多
		保護的手
		9月38頁
		卡路幽愛華

我無法相信他是先知	12月54頁	克雷頓克麗斯	9月C-16頁		
司考德李察		到聖殿去			
獲得屬靈的知識	1月97頁	克雷頓莫琳	3月50頁		
聖靈的提示	10月C-2頁	愛的連線			
得到醫治	1月7頁	冷柏格喬依			
布南蔻絲		協助青年保持道德潔淨	5月18頁		
聖餐書	4月C-15頁	坎培吉爾			
布朗肯特		與天父交談	3月C-12頁		
出埃及記：是考驗，是見證，也是典範	3月38頁	希勒賴利			
布勞孟特		奇妙的使命	2月12頁		
現代的以色列勇士	1月71頁	希爾法倫			
布實安慈歐		45年的什一奉獻專戶	12月8頁		
關鍵在於真理	1月27頁	李伯特莫林			
皮爾斯維吉妮		兒童的特別地位	7月32頁		
信心便是答案	7月98頁	杜亞森麥爾斯			
支分會家庭：天父給我們的計畫	1月88頁	馬提尼茲亞文：頂天立地	8月10頁		
 〔六劃〕					
安德瑞萬得		狄雅各			
葡萄牙的一個聖誕夜	12月52頁	服務與快樂	1月36頁		
米基大衛		貝力斯安莉			
「我有事工要做」：泰國的彭彭古洛琦魯雯		交織在一起	10月54頁		
 6月10頁					
米雷羅伯		貝利多馬			
先知中的斯密約瑟	6月34頁	「選正義」	1月73頁		
艾瑪度嘉祿		「所以……都曾教了我」	7月38頁		
永恆的眼光	1月51頁	 〔八劃〕			
艾德華茱蒂		亞薩嘉祿			
我原諒你	9月C-8頁	「人若死了，豈能再活呢？」	7月10頁		
親愛的父，感謝您	5月C-10頁	坡爾曼羅納德			
「我願效法耶穌基督」	12月C-7頁	神的寬恕	1月94頁		
「遵守誠命」	4月C-8頁	孟蓀多馬			
傳教士宣佈和平	11月C-10頁	「看你們的小孩」	10月43頁		
住了罷，靜了罷	6月C-6頁	迎向生命的挑戰	1月76頁		
平安	2月C-10頁	信心之鑰	5月2頁		
查考經文	8月C-10頁	平安之道	7月62頁		
救恩計畫使我感到平安	3月C-8頁	聖職——神聖的責任	7月52頁		
艾麗絲葛莉		先知斯密約瑟——榜樣的導師	6月2頁		
彼得的復活節信息	4月C-12頁	上進之心	1月55頁		
西頓喬伊		祂要我們做的事	7月97頁		
法爾莎拉	6月C-8頁	岡崎慧子			
 〔七劃〕					
何珍妮		救主的力量	1月106頁		
靈性的成長	7月103頁	帕莫蘿絲瑪麗			
何曼馬文		基里盧基洛和哈羅胥坦亞	12月C-13頁		
努力效法耶穌	7月88頁	彼得生白爾克			
		「不要觸碰那壞的贈與，和那不潔的東西」			
			1月49頁		
		彼德生卡爾			
		好好鍛鍊	10月56頁		
		明斯亞曼達			

父親的祝福	3月37頁	海大衛	
林格漢		拿撒勒的耶穌	7月80頁
「我們當怎樣行？」	7月92頁	傳道事工——你我的事工	1月68頁
林賽理查		海爾莉娜	
「餵養我的羊」	7月47頁	真正的見證	5月C-6頁
波斯基維娜		海爾斯羅拔	
來吧！駱馬	9月C-2頁	我們的孩子會怎樣記念我們？	1月7頁
〔九劃〕		耶穌基督的獨特信息	7月84頁
威肯森泰勒		海瑪斯吉兒	
之前與之後	11月42頁	賓納嘉立斯長老	2月C-4頁
威爾胥卡洛		烏洛維森	
在山裡虔敬	3月C-2頁	恢復活躍	9月22頁
柯丁森喬		班克司班傑明	
在污濁的環境中教養子女	1月10頁	留點時間給孩子	1月32頁
柯西邦西爾		紐恩恭克	
「那兩個荷蘭佬要上哪兒去啊？」	6月52頁	用手和心去看	4月44頁
柯萊德愛琳		納瓦瑞荷西	
婦女會：以博愛為指導原則	1月104頁	愛的鏈環	2月34頁
柯葉珍		納爾凱西	
巧克力棒	8月C-6頁	如何制止閒話	5月36頁
神聖之地	9月C-12頁	納爾遜羅素	
柏頓大衛		動盪中的安定	1月37頁
勇於聽從	7月69頁	「教我們忍與愛」	7月72頁
柏塞維吉妮		馬丁何維修	
特別助理	5月C-12頁	從黑暗到光明：悔改的恩賜	10月40頁
洪德豪惠		馬洛帝亞曼達	
祂邀請我們跟隨祂	10月2頁	給我一個奇蹟	2月56頁
教友身分的美好象徵	11月2頁	〔十一劃〕	
「你們應當是怎樣的人呢？」	7月66頁	培勒羅素	
派林凱薩琳		靈魂的錠鑄	9月48頁
大溪地之珠	6月14頁	「看你們的小孩」	10月43頁
派帝蘭德		和議會商量	7月25頁
寶藏	6月C-13頁	異中求同	1月101頁
胡適令約瑟		興格萊戈登會長	10月8頁
過服從的生活	7月41頁	議會的力量	1月84頁
我們的主和救主	1月4頁	培曼梅羅	
凡哥修女與聖殿	5月C-4頁	擴展帳幕的繩索	7月67頁
韋克斯史黛西		康德瑪嘉莉	
每週一句	6月9頁	一群準備好的人民：非洲末世聖徒的藝術與珍藏	
〔十劃〕			5月40頁
夏珍妮		強生卡洛琳	
中國寶物	4月8頁	萬事各適其所	6月42頁
索普唐恩和索普凱瑟琳		強生法爾	
光芒不滅	8月50頁	所有先知都預言基督	4月10頁
泰來利百加		在密克羅尼西亞畫出一條新航線	12月64頁
探索：一世紀來的家譜事工	11月C-4頁	強生麗莎	
		永恆之旅	5月54頁

強斯敦瑪莉		「她一定會來」	8月8頁
學著愛舊約	2月49頁	渥夫露易斯	
梅吉祿		在94高齡重生	6月24頁
決定	7月86頁	湯姆士珍納	
畢諾克修		夏日的新朋友	6月55頁
使永恆之旅成功的個人核對表	1月46頁	嘗試的藝術	5月12頁
莫里瑪利		舒坦弗貝慈	
教導時刻	4月24頁	下雨天	2月C-12頁
麥士維尼爾		華納泰瑞和華納蘇珊	
「自太初起」	1月19頁	幫助兒童感受聖靈	8月42頁
「特別看顧你的家庭」	6月94頁	華斯奎茲	
真正的信徒	12月10頁	水上的小冊子	8月22頁
麥列藍傑佛瑞		萊特卡蘿琳	
給匈牙利的聖誕禮物	12月16頁	感謝之心	11月10頁
麥克芭芭拉		萊特路德	
遵守神的誠命	9月C-10頁	教導孩子正直地行走在主面前	7月90頁
麥肯那艾瑪		萊斯米莉	
三十年如一日的探訪教師	3月20頁	蒲公英裡的答案	12月56頁
麥諾妮塔		費雪烏蘇拉	
當我受洗	6月C-12頁	一道圍繞心靈的鐵牆	9月24頁
〔十二劃〕		賀芬布魯斯與賀芬瑪麗	
博士德雅各		對立、快樂與美好的生活	3月14頁
五個餅、兩條魚	7月4頁	賀倫傑佛瑞	
遵守聖約並尊崇聖職	1月42頁	「仰望神而得到生命」	1月13頁
表明立場	8月62頁	孟蓀多馬會長	10月16頁
洪德豪惠會長「鷹的道」	9月2頁	〔十三劃〕	
傑克伊蓮		奧利佛米雪	
「想想你腳下的路」	1月111頁	艾比的一天	8月C-12頁
「跟我同行」	7月15頁	奧格登凱利	
傑克森肯特		所有先知都預言基督	4月10頁
亞伯拉罕的聖約：賜予全人類的祝福	2月51頁	愛佛生史蒂文	
傑普森馬可		小莉的聖約	10月C-4頁
醫治靈性的神聖處方	7月18頁	葉慈阿爾瑪	
凱利玲瑞		派柏弟兄的派	11月C-12頁
以色列先祖的禮物	8月14頁	葛西亞萊絲莉	
凱莉派翠亞		幾個披索	2月C-6頁
李海樂：主箭袋中一枝擦亮的箭	2月18頁	葛洛雷	
甘賓塞：不輕言放棄	3月30頁	莫莎拉的聖誕後禮物	12月C-10頁
喬治羅義		葛涵佩	
感恩	7月28頁	基督誕生	12月C-4頁
亞當斯凱琳		葛絲莉	
彭蓀泰福	9月C-14頁	「看你們的小孩」	10月43頁
甘賓塞	5月C-2頁	葛羅伯約翰	
彭蓀泰福		主的風	1月29頁
「因為我活著，你們也要活著。」	4月2頁	你為何不叫醒我？	12月22頁
給聖徒的忠告	2月2頁	裘斯亞伯	
斯密歐爾		成熟的赤子之愛	7月13頁

詹森肯尼

我們有一位可信賴的父
誰在操縱？

賈納馬文

「我們走在黑暗中，高唱著詩歌」

斯密約瑟，復興的先知

蒂卡爾的聖殿與見證

雷西黛寶拉

教導青少年

雷斯克菲爾

「你們是知道我的」

鄧克司達林

「對主耶穌基督的信心」

罪與受苦

「偉大的幸福計畫」

什一奉獻

7月30頁

6月18頁

2月8頁

6月44頁

9月42頁

10月24頁

5月16頁

7月105頁

4月26頁

1月80頁

6月34頁

最有價值的事

時常行善

霍夫曼蘿瑞

我感到救主愛

鮑爾塞斯

全心全意

3月2頁

12月2頁

3月C-6頁

8月60頁

〔十七劃〕

戴克胡理安

爸爸謝謝你！

11月52頁

戴利紐威爾

我感到救主愛

戴爾威廉

考驗後的見證

9月20頁

韓森尤金

尋找幸福

1月91頁

〔十四劃〕

蒙特利安娜

夜裡的平安

5月34頁

裴斯格蘭

自己的見證

3月C-14頁

賓柏若芙珍

島袋撒母耳長老

4月C-5頁

戴維胡里歐長老

6月C-4頁

彭蓀泰福會長

7月特刊

賓納加派翠西亞

7月101頁

增加信心

〔十五劃〕

樂巴倫岱爾

非洲的福音先驅

5月44頁

潘培道

今生和全永恆

1月23頁

父親與家庭

7月20頁

每位長老、每位姊妹應知之事

11月14頁

蔡琳

偉大的力量

5月9頁

〔十六劃〕

興格萊戈登

彼得出去痛哭

8月2頁

「看你們的小孩」

10月43頁

教養兒童，使他走當行的道

1月64頁

神在掌舵

7月58頁

我的見證 興格萊戈登

1月61頁

支持教會職員

1月3頁

人類史上最偉大的奇蹟

7月76頁

〔十八劃〕

簡森馬林

良善生活的力量

7月49頁

薩林納斯

耕種的日子

8月48頁

魏克蒂安

信心的基礎

11月56頁

在羅馬的正確道路上

3月10頁

義大利西那的法瓦瑞利百加

5月C-14頁

義大利佛羅倫斯的米勒西蒙

2月C-2頁

〔十九劃〕

羅曼梅洛

最後結論：這是真實的

10月34頁

羅慕希潔西

我了解基督愛我

10月64頁

羅慕義理查

編在一起

4月38頁

曼島的鍾斯

8月C-14頁

譚伊利沙

一個布朗克斯的男孩

4月20頁

譚迪查爾斯

謹記你的聖約

7月44頁■

屬靈的信心



寶迪雪莉繪

1823年9月21日，也就是第一次異象後的三年多一點，先知斯密約瑟祈禱求問神，他在神面前情況和地位如何時，摩羅乃奉命答覆他的禱告。約瑟提到這事時說：「我對於獲得神聖的顯示具有充分的信心，因為我從前曾得到過。」（斯密約瑟的寫作2：29）

約瑟的經驗告訴他，神會聆聽他的禱告。約瑟一直服從神的忠告，且對他的見證堅定不移，儘管有來自各方的迫害，他仍繼續認定他曾看見異象。他的信心已成長到相信，神必「厚賜」向祂求問的人（聖經雅各書1：5）。

對神的信心隨著個人的正義而成長

我們努力遵守神的誠命時，會更有信心相信祂會在我們正義的工作上支持我們。有一位姊妹對應邀主辦支聯會內年輕人的健行活動感到非常惶恐；她對戶外活動沒有什麼經驗；當她去探路，為那次健行作準備時，已感到精疲力竭，便做了非常熱烈的禱告以求幫助，之後才開始健行活動。「那次的健行變得一點困難都沒有

。」她說：「毫無疑問是神在幫助我。」

天父的仁慈是無限的。我們遵守祂的誠命時，祂就「立刻賜福」給我們（摩賽亞書2：24）。我們記得祂的仁慈時，也會再度受到祝福，使我們對祂的信心更為增強。另一位姊妹被指派去協助支會內的女青年籌備一次聖餐聚會的特別節目，縱然在她們最後預演時仍顯得零亂，但她仍覺得有平安之靈。她後來說：「我們一直努力的排演。是神經由祂的僕人召喚我們擔任這項工作的，過去在類似的情況下我看見過祂的祝福，我知道我們可以信賴祂。在整個節目進行中我們都可以感受到祂的靈。」

• 哪些經驗曾加強過你的信心？

信賴神 可以加強我們面對 所有的考驗

有時我們對眼前的考驗會覺得無法勝任。我們不知道是否有勇氣或力量克服弱點或忍受災難。彭蓀泰福會長勸勉我們：「我知道……沒有神的幫助我們無法成功，有了祂的幫助我們就可以完成任何祂所要求我們去做的事。我們在進行時，會有把握，有信心，同時會很沉著。」（彭蓀泰福的教訓，英文本，第69頁）

猶他州普柔浮的狄瓊泰瑪姊妹在丈夫罹患癌症而自己的身體也變得很虛弱時，曾捱過一段艱苦的日子。「只有主知道那幾個月我所背負的重擔。」她說：「我心裡不停地禱告，我請求祂賜給我勇氣勇敢地面對我的困難，並盡最大的努力奉獻到底。沒有祂經常的協助，我永遠無法在我親愛的丈夫久病的那幾個月中給與他我全心的服務。神聆聽並答覆了我的禱告。」

• 妳曾如何在信心的支持下度過生活中艱苦的時期？■



MATON

葡萄牙的一個聖誕夜

安德瑞萬得

那個聖誕日，我們在葡萄牙和我們地帶內的其他傳教士相聚，交換禮物並享受一段美好的時光，外頭的雨一點沒破壞到相聚所在地托波教堂內的氣氛，但是，我們似乎覺得還少了些什麼。我的同伴和我最後決定我們應該去拜訪慕道友，唱一些聖誕歌曲給他們聽。每個人都很喜歡這個主意，大家很快地就把雨衣、雨傘、經文和聖詩歌本帶好準備上路。

我們探訪的第一批人住在離市中心很近的一個荒廢了的修道院內。這些是從前住在非洲的一些葡萄牙人家庭，那兒的內戰迫使他們離開而逃回葡萄牙。他們在非洲時曾經很富有，但現在幾乎一文不名。

到了修道院後，要爬上通往他們住房的樓梯時，老舊的地板木頭開始吱吱作響起來，為了不引起他們注意，破壞了給他們驚喜的原意，因此我們改到中庭裡，淋著屋頂漏下來的大水滴。

我們開始唱詩，明亮的眼睛和快樂的臉孔開始一一出現。如同平時一樣，小孩子先跑了出來，不久父母也出來了。過沒多久，修道院裡的人就全走出了房間。有些人試著跟我們一齊唱，但記不得所有的歌詞。雨聲和著歌聲，宛如背景音樂，聖靈對我們見證，我們真正是基督裡的弟兄姊妹，我們的淚水已然與雨水相混，直到淚眼再無法看清詩歌本時

那一個聖誕夜，我們學習到分享聖詩和個人的見證，是任何人，不論貧富、不分國籍信仰，可以收到的最好的禮物。

，我們才停止。

我們上樓去和那些人相見，還留下一些教會的小冊子，我們鼓勵慕道友繼續討論課程，並邀請所有的人參加教會的聚會。

下一站我們到了波托城美國領事的家，我們同伴和我那一陣子正在教導他們一家人。他們很富有，住在城內最好地區內一個大房子裡。我們到達房子外時，僕人認出我們，便讓我們進去！我們走到房子前門，開始唱剛才在修道院內唱給窮人聽的相同的歌。

我們這二十多個傳教士分別來自世界各地，包括巴西、葡萄牙、安哥拉、美國、加拿大、巴拉圭和哥倫比亞。我們唱到第一首歌的第二節門就開了，許多人從房裡走出來，開始和我們一起唱。他們是各國來的外交使節，聚在那兒慶祝

聖誕節。很快地，他們也像那些住在荒廢修道院內的窮人一樣，臉上現出了淚水和笑容。

我們唱完後，美國領事的太太說：「我們聚在這裡，擁有一切讓我們感到快樂的東西；然而，我們覺得好像還少了點什麼。就在那時你們帶來了耶穌基督的聖誕精神；現在我們有一個完美的聖誕節。」

我們應邀進去，每位傳教士用他自己的語言向來自他國家的外交官作見證。如同在修道院一般，我們也留下小冊子，並邀請他們來聽我們的課程和參加聚會。

那一個聖誕夜，我們學習到分享聖詩和個人的見證，是任何人——不論貧富、國籍、信仰，可以收到的最好禮物。那一夜，那些無價的禮物把主的靈帶到我們的心中——而那正是最寶貴的禮物。■





我無法相信他是先知

卡路幽愛華

兩位外國傳教士在我差不多九歲大時初次拜訪我在菲律賓的家。我對他們的整潔和友善留下深刻的印象，但他們講的話我一句都聽不懂。他們用英文教導，只有媽媽和爸爸了解他們講的內容，因為爸媽都是學校的老師。

我還記得有一天，媽媽把摩門經扔下，拒絕再研讀。她聽到一些有關教會的謠言，因而對爸爸讓傳教士到家中來教導我們這件事感到很不高興。

爸爸把書撿起來，很平靜地說：「打開你的心去聆聽教導。這本書是真實的。研讀它，你就會知道它是真的。」

我不知道究竟發生了什麼事，但六個月之後，媽媽宣佈我們都要受洗了，我覺得很驚訝。我對教會知道得不多，也不想再受一次洗。可是我無法抗拒父母的意思，因此就受了洗。

然而，斯密約瑟仍使我無法釋然。我無法信他是神的先知，只要有人談到他，我就想大吼：「那不是真的！」但我說不出口。當我被叫起來分享我的見證時，我只會重覆由別



斯密約瑟，葛萊瓦愛德華繪

人那裡聽來的話。

雖然我不相信斯密約瑟是神的先知，我倒相信教會部分的教導，同時我也還喜歡參加聚會——除了每個月的第一個禮拜。我一再聽到教友見證斯密約瑟是先知，使我覺得很不舒服。我終於變得非常生氣，以至不想再參加聚會。於是我想造一些藉口不去教會，但爸爸不准任何他的小孩在星期天留在家中。

我14歲左右時，爸爸幫我報名參加福音進修班，讓我真的很頭痛。我一點興趣都沒有，感覺是被迫參加的。第一次上課時，我故意遲到。但出乎我意料之外，除了教堂管

理員賽迪羅弟兄，竟沒有一個人在那兒。他就是我們福音進修班的教師。

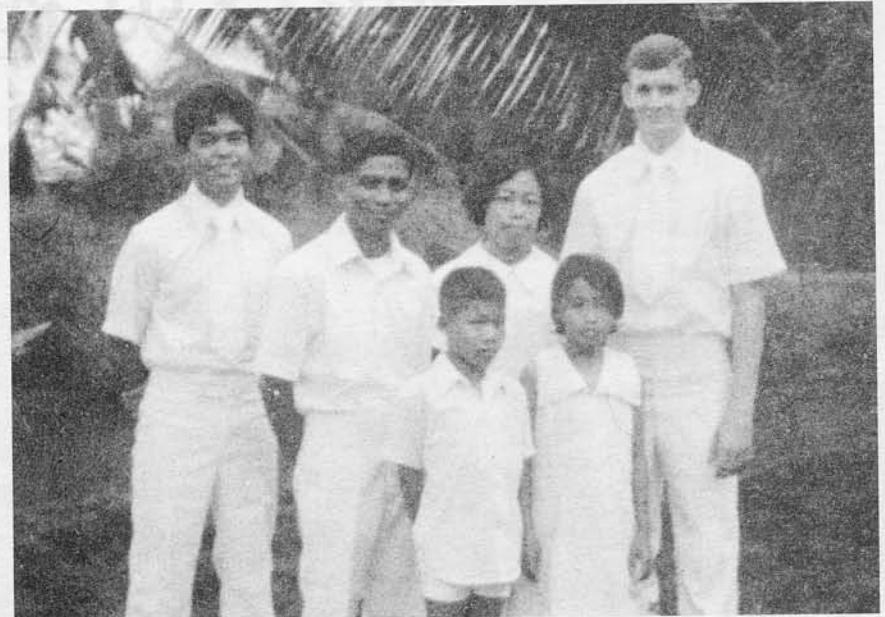
當其他學生到達後，賽迪羅弟兄問我們是否有人讀過摩門經，沒有人回答。於是打開書，要我們從尼腓一書第一章第一節開始和他一起研讀。我不記得那天我的教師還說了些什麼，但我記得他對摩門經所做的強而有力的見證。我內心受到了感動，走回家的路上時我覺得很快樂，我不知道是什麼原因。

那晚我決定開始研讀摩門經。晚飯後，我先做了一個禱告，祈求能夠理解，然後開始研讀，一直讀到半夜。我一邊唸，一邊把摩門經中的人物想像成螢幕上的角色，就像是在看電視一般。有些句子我無法了解，但當我讀到摩門經中的先知為了見證他們所說的話是真實的，兒忍受了許多的苦難時，淚水從我的面頰流下了。我一直因教友做了和先知曾做過的相同事而對他們生氣！我把自己想像成那些迫害先知的人，這才發覺自己是多麼不知道感恩。

第二天我繼續研讀到深夜，未讀完整本摩門經前我無法入睡。當我終於閤上書本後，我跪下祈求神的寬恕，並在禱告中見證說，我知道摩門經是真實的，也知道如果摩門經是真實的，斯密約瑟就一定是神的先知，因為是他翻譯了這本書。當我說「阿們」時，臉上充滿淚水，也感到平安和極大的喜悅。

這經驗對我日後在菲律賓宿務傳道部擔任全部時間傳教士有很大的幫助。它幫助我更加了解我的慕道友對斯密約瑟和摩門經含有的疑慮。至今我的心仍充滿對神所賜給我和我的家庭極大祝福的感恩。■

卡路幽家庭的洗禮日，上，愛華和她兄弟艾萊修斯站在他們父母，艾迪伯托和艾利斯亞前。和他們一起的是柯尼利約翰長老（左）和狄爾普斯頓長老。幾年後，愛華，右，（站立者）在菲律賓宿務傳道部服務。





蒲公英裡 的答案

萊斯米莉

有一天我和三歲及四歲大的兩個女兒外出散步。我們走過一些種有鮮艷花朵的花園和美麗的房子，還看到一些也很可愛的高大樹木以及環繞四周雜亂無章的叢叢野花。

小女孩接著看到一些開得燦爛像明亮的小太陽的蒲公英。她們各摘了一朵，但當那些鮮黃的花朵很快地枯萎成灰色不起眼的東西時，她們失望極了。

我問她們：「為什麼要把花摘下來？」心想是個機會教育的好時候。

「因為它們那麼漂亮啊！」二人同時叫道。

「現在它們還漂亮嗎？」

「不，」大女兒回答：「把它們丟了吧！」

我對她們解釋最好在不干預的情況下欣賞大自然。活著的東西若被連根拔起會很快地枯萎而死，小女孩們可以理解。

她們繼續回去玩耍，而我則仍舊想著那些小花。我想起教會不活躍的教友，他們的見證沒有得到足夠的滋養以度過艱苦的時期

。我還想到，如果不是根植於信心，並不斷加以栽培，我們的見證是多麼容易就會枯萎而死。

當我察覺到這個微小的比喻是最近一直困擾著我的一個問題的答案時，我的心突然起了一陣顫抖。

外子已停止上教會，我自己也一直在考慮是否要變得不積極一點，以避免衝突。我想這只會是「暫時」的。我一直在祈禱，想知道怎樣做才是正確的。現在天父已給了我答覆。

那夜外子回家後，我告訴他我們外出及蒲公英的事。我告訴他如果我真的愛他——而他知道我的確愛他——有一大部分原因是由於我在教會所受到的注意和關懷；是由於每個禮拜天我在主的花園內受到祂的靈以及弟兄姊妹們的愛的滋潤；是由於我每日研讀經文時所受到的灌溉。所有這一切造就成愛他的那個我，也造就成他所愛的我。

他微笑著吻了我一下表示求和。而我則感謝那日藉著兩朵蒲公英所接受的訊息。■





摩門經裡的聖誕節



基督降生圖，羅托勞倫茲繪，經美國國立藝術館准予刊登；拉曼人先知撒母耳，弗來伯阿諾繪。

路加福音中的字句就像一個老友的聲音一樣，那麼熟悉

而令人心安：「頭胎的兒子……在馬槽裡……野地裡

有牧羊的人，……在至高之處榮耀歸與神。」

我們憑記憶就可以背誦出許多這些熟悉的字句。

然而尼腓所記載的話語又如何？他在這事發生之前六百年，

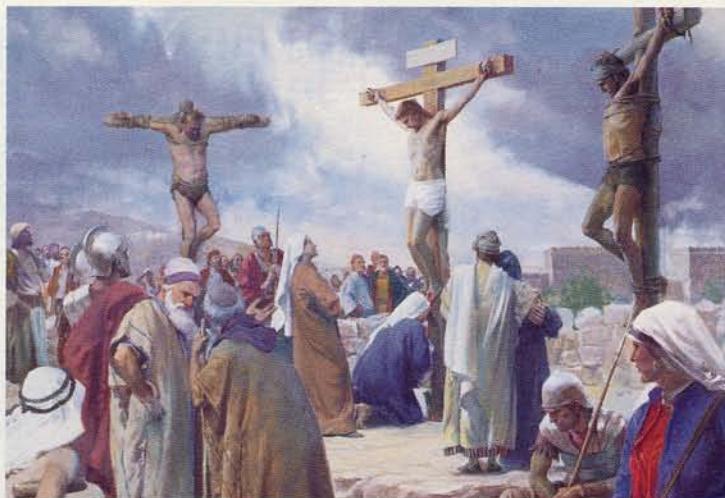
就在異象中看到救主的誕生。拉曼人撒母耳勇敢的預言

又如何呢？即使在那些惡人的箭下，他仍預言即將來臨的徵兆。尼腓三書中那些動人心弦的故事呢？救主安慰那位受困擾的先知

說：「抬起你的頭來，不要懊喪；……而在明晨，

我必來到世間。」（尼腓三書1：13）

撒母耳，上，和尼腓各先知都預言救主降生，左，以及他詳細的傳道。他們的話語再次見證，神賜給這個世界最偉大的禮物是祂的獨生子。



耶穌死後，上，不久在耶路撒冷復活，
祂在新大陸向那些相信預言並把信心
集中在祂身上的人顯現，右。

摩門經中充滿了許多為耶穌基督做強有力見證的安慰和肯定的話語。以下幾頁，我們要一起分享一些最受喜愛的章節，請以這些經文為樂事，把它們研讀得如路加福音中的經文一般地熟悉。前去研讀這本書，並發掘你自己最喜愛的經文。摩門經是神賜給你的一個禮物。

以太書3：9，14，16

「主對〔耶銳特的兄弟〕說：由於你的信心你已看到了我將要取得肉體和血……」

「看啊，我就是在世界奠基時就已準備好要救贖我人民的那位。看啊，我就是耶穌基督。……」

「這個你現在所看到的身體，是我的靈的身體；我照著我的靈的身體創造了人；我在靈

體中你看我是怎樣，我在肉體中我的人民看我也必怎樣。」

尼腓一書10：4

「就是在我父親離開耶路撒冷六百年後，主神要在猶太人中興起一位先知——就是一位彌賽亞，或者，換句話說，一位救世主。」

希拉曼書14：3-5

「我要給你們這個，作為在祂來臨時的一個預兆；就是天上要有極大的亮光，以至在祂來臨的前一夜要沒有黑暗，在世人看起來就好像是白天。」

「因此，將有一個白天一個夜晚再一個白天連在一起，就好像是一個白天而沒有夜晚；……那將是祂降生前的一個夜晚。」

「有一顆新星要出現，是

你們從未見過的一顆；這也將是給你們的一個預兆。」

尼腓一書11：14-15，18-20

「我看見天開了；一位天使降下來站在我面前；他對我說：尼腓，你看到什麼？」

「我對他說：一位童貞女，比所有別的童貞女更美麗姣好……」

「他對我說：看啊，你所看到的童貞女是神子在肉身中的母親。」

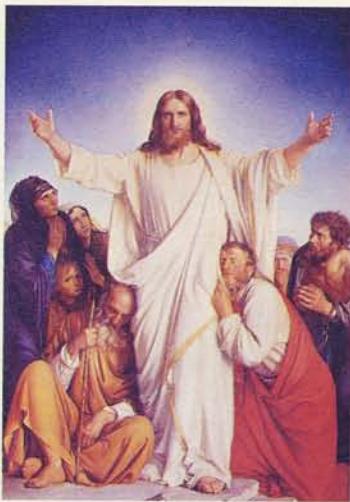
「我看到她被靈帶走了；當她被靈帶走了一段時間後，天使對我說：看！」

「我一看，又看到了那位童貞女，懷抱著一個孩子。」

摩賽亞書3：8

「祂要被稱為耶穌基督，神的兒子，天地之父，萬物從





基督在舊大陸，上，和新大陸，右，
都應許那些來到祂面前的人有永生和永恆的愛。
那應許不受空間和時間的限制而沿到今日。

頭的創造者；祂的母親要被稱為馬利亞。」

阿爾瑪書7：11-13

「祂要出去，嘗受每一種的痛苦、折磨，和試探；好使那所講的祂要承擔祂人民痛苦和疾病的話得以應驗。

「祂要承擔死亡，這樣祂好解開那綑綁祂人民的死亡之索；祂要承擔他們的軟弱，使祂的內心好按照肉身而充滿慈悲……

「然而神的兒子按照肉身而受苦，使祂得以承擔祂人民的罪，這樣祂好按照祂拯救的力量而塗去他們的罪過。」

尼腓二書25：26

「我們談論基督，我們因基督而快樂，我們傳揚基督，我們預言基督，我們按照我們

的預言而記載，好使我們的子孫知道他們可到什麼根源去尋求他們罪惡的赦免。」

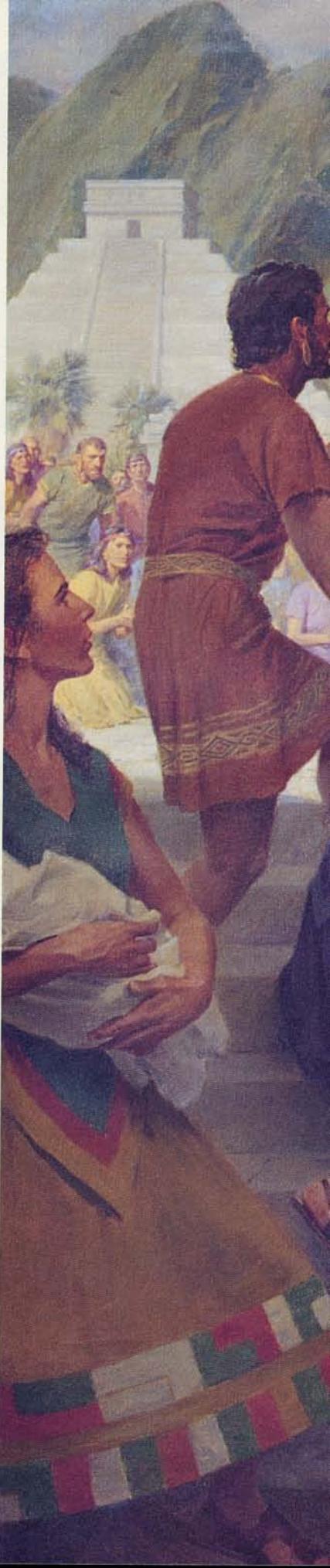
尼腓三書1：13

「抬起你的頭來，不要懊喪；因為看啊，時候已近，就在今晚，那預兆必將發生，而在明晨，我必來到世間，讓世人看到我將實現所有我藉著我神聖的先知們的口所說出的事情。」

尼腓三書9：22

「因此，凡悔改而像一個小孩般來到我這裡的，我必接待他，因為天國中正是這樣的人。看啊，我已為了這樣的人而放下了我的生命，又把我的生命再拿起來；因此你們大地各端的人啊，你們要悔改，到我這裡來，使你們得救。」 ■

安慰者基督，布拉克卡爾繪；耶穌基督訪問美洲，史考特約翰繪







在密克羅尼西亞 畫出一條 新航線

強生法爾

他躺在獨木舟底，感受著海浪隱約的波動。每個海浪都帶著一個信息——剛剛從哪個島盪過來、遇見過哪些波浪。經由學習和經驗，他了解潮汐，知道潮汐會告訴他身在何處。一旦知道身在何處，他就知道家的方向。

如今，很少島民還記得如何在海面上航行。長久以來，衝擊密克羅尼西亞的文化潮流比起那些衝擊它海岸的波浪要來得強大且複雜得多。

「我，主，你們的神，
……記得各海島上的人。」
(尼腓二書29：7)

密克羅尼西亞位於太平洋中部，面積超過11,649,000平方公里(大於整個歐洲的總合)，但它的全部陸地面積卻只有3,227平方公里(和盧森堡差不多)。在總共2,200個小島和環礁中，只有125個島有人居



彭貝島的裘理奇，左，
經由幫助傳教士
而得到見證。
上，日落時的關島。

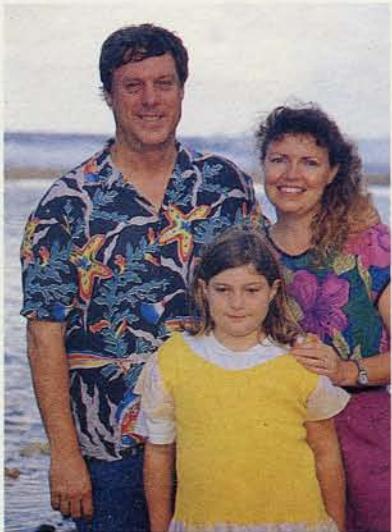
住。這些島分屬於7個不同的政治體系：馬紹爾群島共和國、密克羅尼西亞聯邦共和國(主要由卡羅萊群島組成)、帛琉共和國、美屬關島、北馬里亞納聯邦、諾魯共和國，和基里巴提共和國(舊名基爾伯特群島)。還有許多其他的島嶼

，像威克及約翰斯頓環礁，則是美國所有。

幾千年來，密克羅尼西亞的生活大致相同。氣溫變化很小，除了島上種植的水果，蔬菜，和一些根莖植物外，環礁湖內還有大量的魚群。雖然有些群島曾遭遇乾旱期，大多數的島仍得到足夠的雨量以保持全年翠綠。

疾病、病死，以及海難都是平常的事，但人們有堅強的家庭和社區的聯繫，傳統上大家都互相幫助。婦女擁有土地的所有權，酋長則是由男人中選出。木工、捕魚、農耕以及醫藥的技術受到重視，鄰近的島嶼還會互相交易手工藝品。每一個人都屬於一個家庭以及一個部落；而每一個人也都清楚地知道自己在這個世界上的地位。

如今，改變如巨浪般的捲襲密克羅尼西亞。雖然居住在遠離政治及商業中心的島民所



艾理斯吉姆和茱莉及他們的女兒，梅甘，上，協助艾登瑪格里娜，對頁，抱著嬰孩者，由塞班前往菲律賓馬尼拉聖殿。

過的日子和他們祖先還是大同小異，但住在都市地區的人則須和強烈的新社會潮流掙扎對抗。幾世紀以來這些地方被許多不同的國家佔據過，古老的文化已蕩然無存。近年來，福利救濟品已經嚴重破壞島民自給自足的經濟；傳統的技藝也被政府經營的產銷企業所取代。飲食習慣因逐漸增加進口食物而改變，糖尿病也變成健康的一大威脅。酒精和煙草在侵蝕著人的生命。有些島上，年輕人沒有什麼事好做也沒什麼地方好去，很多人因而覺得似乎迷失在一個陌生的海洋中，自殺變成年輕人的一個主要死

因。當然，並非所有的改變都是負面的。雖然現代醫學還不是十分普及，但已延長人的壽命並減少病痛。人們也得到受教育的機會。家庭仍是強有力單位，社區的團結也仍是一種生活方式。

然而，更重要的是，過去幾十年來耶穌基督末世聖徒教會的傳教士帶到這些島嶼的信息：主珍惜這些海島，祂的教會在這個動亂的時期為人們畫出了一條安全的航線。當福音傳揚開之後，愈來愈多的密克羅尼西亞人不但找到了他們在這世界的位置，也找到了回航的路線。

「婦女的容貌並非她僅有的美德」（楚克族格言）

由艾登瑪格里娜前往菲律賓馬尼拉聖殿接受恩道門的例子，說明了密克羅尼西亞人通常得穿越多少實際上及文化上的距離，才可以來到主的面前。當她還住在楚克地時，傳教士拜訪她，那時，她問了一個有關斯密約瑟的問題，「他們的答覆感動了我，於是我要求他們給我上課。」

研讀摩門經使她獲得了福音的見證，但她的見證使她和丈夫變得疏遠。他對傳教士的

拜訪覺得很生氣。當長老教導瑪格里娜有關禁食的事時，她決定為她丈夫作她第一次的禁食。「我可以感受到聖靈，而我丈夫的心也被軟化了。」他准許傳教士繼續和瑪格里娜及孩子們會面。「一個月後，他也加入了我們。」瑪格里娜說：「1986年的一月，我、我丈夫，和我們最大的小孩都受了洗。」

她母親對她和教會的交誼也感到不高興。「我媽媽不希



望我加入教會，她告訴我如果我加入了教會就不認我這個女兒。」在一個重視家庭關係甚於個人喜好的社會，這是一句很重的話。「但我告訴孩子要為外婆禱告。」三個月後，她母親來到瑪格里娜的家，住了整個週末。

到了禮拜一時，他們舉行家人家庭晚會。「媽媽非常安靜。」瑪格里娜說：「我女兒做了閉會禱告，我們閉會後，所有的孩子都去擁抱她並吻她

。她眼裡淌著淚水說，『也許這是扶養小孩的一個好方法。他們和妳小的時候的確不同。』我同意她的話；我小時候不知道如何做禱告。但我的小孩知道如何舉止合宜。」

不久之後，瑪格里娜搬家到一千三百公里外的塞班島。它是個在北馬里亞納的大島（238公里），像是個大鎔爐，同時還是許多來自太平洋，或甚至遠從美國和歐洲來的人的家，遠離家鄉的家。日本人把

它變成一個旅遊勝地，菲律賓人和韓國人則前來此地的紡織工廠工作。密克羅尼西亞其他地區的島民覺得這個地方很有吸引力，因為此地的生活方式是介於傳統的密克羅尼西亞文化和現代的西方文化之間。

在塞班島上，瑪格里娜認識了艾里斯吉姆和茱莉，他們是美國人，也住那島上。吉姆是她的家庭教導教師，茱莉則是她的探訪教師。1992年時，吉姆鼓勵她前往聖殿。她想去



，但那時她的丈夫已過世而她又再嫁，非教友的丈夫不讓她去聖殿。結果，他們之間的不協調導致了分居。

她飛往馬尼拉的前一天，丈夫回來了。「當他走進門內看到我的臉時，他知道我沒有改變主意。我愛他，但也愛我的孩子並希望他們能得到最好的。」他同意讓她去，甚至還同意以後不在家中抽煙喝酒。

「於是我前往聖殿，艾里斯姊妹與我同行。我真正感覺到聖靈同在，每一件事都感動我的心。」在那兒時，她還為前夫做了聖殿教儀。

箴言稱誦才德的婦人價值遠勝過珍珠。「能力和威儀是她的衣服；她想到日後的景況就喜笑。……

「她的兒女起來稱她有福；她的丈夫也稱讚她。……

「惟敬畏耶和華的婦女必得稱讚。」（箴言31：25，28，30）

在密克羅尼西亞，有很多婦女配稱得到如此的稱讚。

「你不會知道一個椰子果裡是否有汁，除非把它打開。」

（帛琉格言）

五十多年前，羅伯托班出生在離帛琉很近的安高耳島一

——一個三公里寬四公里長的小島上。「我小的時候，安高耳似乎是個大地方，可是當我開始閱讀雜誌並看到別的地方時，才知道安高耳有多小。」在關島上了兩年大學後，他加入了美國陸軍，主要是希望能多見見世面。

他在越南服役的期間體驗到比他想像的還要多的事。「我從未經歷過像那樣的事，」班說道：「讓我懷疑生命的目的究竟何在。」退伍之後，班在美國換了好幾個工作，最後終於在一個工廠充當鐵匠。原先他是想尋找「一些振奮的事」。可是「經過一番探索之後，還是覺得少了些什麼。我覺得生命應還有其他的意義。」

一天他在一個旅館的房間內找到一本基甸版聖經。乍讀之後他覺得渴望知道更多，而且感覺可能他一直在尋求的就是神。「因此我開始尋找，參加不同的教會。有些事開始發生在我身上，困擾著我，告訴我該回去帛琉。當我決定回家的時候，我人在密爾瓦基。」

班回到帛琉之後，對神的長期尋求仍是徒勞無功，一直到1980年的某一天，也就是他回到家後一年，末世聖徒的傳教士開始與他接觸。那時教會在帛琉新成立，起初他覺得傳

教士講的東西沒道理因而拒絕相信。但在他讀了摩門經和一些其他的教會書籍後，得到一個靈性的見證，知道他已找到了真理。

班於是受了洗並把他的生命完全交託在主的手中。儘管年齡較大（那時他已41歲），他受到鼓舞去擔任傳教士。那看起來似乎不可能，但有一位傳道部會長受到感召而召喚他擔任區會的傳教士。羅伯托長老在帛琉服務了16個月。他在解除傳教士職務後不久就結了婚，接著在菲律賓馬尼拉聖殿印證。

班目前擔任區會會長，同時是帛琉的教育委員會的委員之一，並且為當地立法機關做事。「我在教會中受到了最好的教育。」他說：「當我承擔一件工作時，我會運用在教會中得到的經驗，用教會做事的方法去把它完成。」

羅伯托會長讚揚傳教士幫助密克羅尼西亞的浪潮找到一個新方向。福音改善了當地的生活，而由於傳教士把福音詮釋得如此清楚，「許多帛琉人接受了教會。每一位來過的傳教士都對這裡有好印象。」

現在開始有本地人接受傳教的召喚。當班還在傳教時，曾教導一位叫基索里瑞伯魯德



擔任區會會長的羅伯托班，下，是科羅托普塞分會的活躍教友，左，在巴勞。他還是巴勞教育委員會的委員並在立法機關中工作。

的年輕帛琉人。不久前基索里弟兄開始他自己的傳道工作，結束傳教時他且是傳道部會長的助理。現在其他的年輕人正效法基索里長老的榜樣，擔任傳教工作。

這些本地傳教士在生活上的改變很令人感動。「主把這些年輕人帶入傳道部內，」班說：「然後將他們加以琢磨。他們的光照在每一個去到的地方，其他年輕的帛琉人看到他們的榜樣也想成為和他們一樣。」

如同李海一樣，他們打開了椰子，嚐到了裡頭的汁（見尼腓一書8：11-12）。現在他

們在與所愛的人分享福音的果實中找到的喜悅。

「家庭關係牢不可破」
(彭貝格言)

今年，18歲的約珥奇剛由彭貝的高中畢業，彭貝是個19公里寬23公里長的多山熱帶島嶼。他是第二代的末世聖徒，也是加入教會的家庭蒙福的一





「如果你能不受困於別人的想法，」彭貝島上18歲的裘理奇說：「做為一位摩門就不很難。」

個例子。

「理奇不抽煙也不喝酒，」他妹妹潔琳說道：「他交遊很廣。男孩子會說：『你得尊敬他；他是一位祭司。』而我所有的女朋友們都對他有興趣。很難得看到一個男孩的牙齒不被檳榔汁染色的。」檳榔是一種溫性的麻醉物，和石灰一起嚼的時候會把牙齒染紅。

理奇的父母是彭貝最早加入教會的教友之一。父親先在1977年加入；母親有較多的困難，因為她祖父是另一個宗教的牧師。傳教士初到此地時。迫害也隨之而至。有些人「毆打他們並講他們的壞話，」理

奇說：「但我父親仍和他們做朋友。」

從那時起迫害並未減少多少，人們仍一再重述不實的話，甚至有些學校老師都說教會的壞話。在一個男子氣概是依抽煙喝酒（不論是酒，或是一種喝了會使人麻痺叫做沙考的當地飲料都很普遍）能力而定的社會，理奇發覺遵守智慧語是一項考驗。「如果你喝酒，」他說：「你就會有很多朋友。如果你不喝，他們就說你是女孩。」

理奇經由和傳教士一起工作而得到對福音的見證。他和父親一樣，與長老發展友誼，過去三年中，他一直協助長老的工作。由於這個經驗，他學習到摩門經是真實的。「關於教會的每一件事都是真實的，」他說：「我覺得我的靈被提升了。」

許多彭貝人在看到理奇及其他活躍的末世聖徒青年與同齡的非教友間的區別後，對教會的態度開始軟化。當大多數年輕的一代在與新引入的一些惡行，如酒精中毒和家庭不和，掙扎抗爭時，末世聖徒青年似乎較能處理這些考驗。

然而，彭貝的末世聖徒青年和群島中其他的末世聖徒青年一樣，仍面臨許多的考驗，

他們還在探索新的海域。藉著選擇和神保持堅固關係而不隨波逐流，他們能夠得到成功。他們對天父的愛使得他們與祂更加接近，也使他們更能遵守祂的誠命。

「如果你能不受困於別人的想法，」理奇說：「做為一位摩門就不會很難。」

「有仁慈的地方

就有生命」

(馬紹爾格言)

傳教士初次接觸瑪珠羅島的摩里安傑米托和凡妮塔時，傑米托告訴他們他很忙。他現在承認當時並未完全說實話，瑪珠羅島上沒有那麼多事可做。雖然它是馬紹爾群島的首都，如同其他環礁一般，它只是個小小的自足世界。由於二次大戰時在此地築了一條堤道，

自從加入教會後，瑪珠羅島上的摩里安傑米托和凡妮塔看到了他們家中巨大的變化。「從前，我不關心我家庭的需要，只對煙酒有興趣。但當我覺察到天父有多關懷我們之後，我開始改變了。」



把許多環礁區內的小島連接起來，因此瑪珠羅約有五六十公里長，然而它還是僅有數百公尺寬。一條公路把西端和東端聯結起來。主要的消遣包括游泳和釣魚。

馬紹爾人是一個很有宗教信仰、非常好客的民族，因此傑米托對自己的冷淡覺得不好意思，終於同意讓傳教士進到他家中。起初，長老來時凡妮塔就避開。但當她看到丈夫很認真想改變他的生活時，她就加入聽課程。三個月後，也就是1985年7月，傑米托接受洗禮。凡妮塔在那年的10月也受了洗。

傑米托說現在他的生活改善許多。「從前，我不關心家庭的需要，只對煙酒有興趣。但當我學習到天父有多關懷我們之後，我開始改變，開始研讀經文和教會書籍。」

「一個人加入教會之後會改變很多，」凡妮塔說：「生活變得更好，有更多的互敬。甚至連身體狀況都改變了，而且他們還開始改變環境。」

對摩里安家庭而言變化得來不易。「我問傳教士一大堆問題，」傑米托說：「但他們從不發怒或失望，總是像兄弟一樣地和我在一起。我愈想把他們推開，他們就愈愛我。」

他們的仁慈和關懷促使他持續聽課程，最後聖靈像一陣海上的風掠過他的靈魂。那一刻，他終於接受了賦與他新生命的福音。

許多其他瑪珠羅島的人也一樣。瑪珠羅島大約有23,000人口，其中有近十分之一已加入了教會，然而保持教友活躍仍是一大挑戰。聖徒們需要更多的學習，而他們也極缺乏聖職領袖。即使如此，瑪珠羅可能很快地會成立在密克羅尼西亞的第一個支聯會。摩里安弟兄解釋教會如此快速成長的原因：「其他的教會沒有教導真實的福音，」他聲言：「當純正的福音來臨時人民可以分辨得出。」

傑米托眼見教會的成長。他受洗後不久，被召喚為瑪珠羅長島分會的會長。那時只有四位教友參加聚會。幾年後他被解除職務時，已超過一百人參加聚會。摩里安弟兄目前擔任區會副會長職位，也是長島分會主日學會長。他同時還是福進修班的教師和教堂管理員。現在他有很多事等著去做。

「主已使海成為我們的路」 (尼腓二書10:20)

不久之前，一些有經驗的

船員利用木棍海圖教導新船員如何在海上航行。那種海圖指出了群島海域內的波型，使得年輕人可以很快地利用海，成為在島與島之間航行無阻的專家。

今天，木棍海圖已很少用到。現代科技已淘汰那圖的需要和知識。其他方面也一樣，現代世界帶來一波又一波的社會變遷，對整個密克羅尼西亞造成很大的震撼。島民能否在此混亂的潮流中找出一條安全的途徑，或被此潮流淹沒，取決於他們目前正做的選擇。有些舊的方法需要保存，其餘的需要丟棄；一些新的習慣則可以改善生活。問題在於選擇哪些舊的東西，應把哪些放在一旁，又該採用哪些新東西。密克羅尼西亞需要一位有經驗的領航員。

對教會的教友而言，那位領航員就是主。經由祂的教會，祂正畫出一條安全的航線可以通往一個嶄新而有希望的未來。「主對各海島上的人的應許是多麼偉大，」雅各寫道：「因此，你們的心應當高興起來，並記住你們有為自己採取行動的自由——來選擇……永恆生命的道路。」(尼腓二書10:21,23) ■

兒童園地





—
—
—

總會會長團
給全世界小朋友的

聖 誕 信 息

各年代的先知都因我們的主和救主的誕生和聖工而歡欣。值此聖誕佳節，我們也要與他們一同見證：神的兒子耶穌活著；祂在卑微的環境降生成長、在世人之中教導，並在聖潔無瑕中死亡；祂以復活之軀從墳墓裡起來，並將在榮耀中再回到世上；祂確是我們的救主和救贖主，神的獨生子；因為祂活著，我們才得以永遠活著。

沒有人可以與祂相比。以祂的名所行的善事，以祂的愛所訴說的寬恕言語，因祂的榜樣而施於或友或敵的愛，都是整個人類歷史上無可比擬的。

祂是我們得救的根源，是我們悲傷時候的指引和安慰。

聖誕佳節方才開始，我們還有時間去關懷別人；即使是小小的接觸，也能造福他人的生活。現在正是立定決心的時候。

願祂的父，那位眾靈之父，在此聖誕佳節祝福我們每一個人，使我們能認識到一切禮物中最偉大的，就是人類的救主耶穌這份禮物；且讓我們出於感恩，變得更親切、更寬容、更體貼、更慈悲。■

總會會長團謹啓

基督誕生



溫和地 $\text{♩} = 100-108$

Am Bm Am D⁷

G D⁷ C G

1. 又到聖誕節，美好時刻，
2. 出現聖一馬棚中，光明無地，
3. 在那裡新星中，簡陋地方，

5 5 5 4

5 2 2 1

5 1 1 1



譜例四：《讓聖牛》、《回天嬰》、《小齊可》三首歌譜。

《讓聖牛》

C G A⁷ D⁷

讓聖牛 我誕和 們夜羊 齊光衆 聲照牲 唱耀群 聖整亦
誕個在 詩世身 歌界旁

《回天嬰》

G D⁷ B⁷ Em

回天嬰 憶使孩 主從已 耶天誕 魯降生 誕高馬 生聲槽
的傳爲 故佳搖 事音籃

《小齊可》

C G Am D⁷ G

小齊可 小歡愛 的呼的 「主和主」 耶散耶 鮑那鮑 「降地安」 降地安 臨上睡 世平馬
間安槽

4. 謙卑的牧人，正在曠野，
聽見大好信息，齊來崇拜，
博士帶禮物，跟隨那新星，
黃金、乳香、沒藥，獻給基督。

5. 母親馬利亞，聖潔安詳，
約瑟領著毛驥，靜靜守望，
親愛的聖嬰，降生伯利恆，
小小的主耶穌，救主，君王！

路加福音2:1-16
馬太福音2:1-11

若每節都彈前奏，可依次將圖片或自製的紙玩偶擺出來。

若每節都彈前奏，可依次將圖片或自學詞：坎普頓雅芳(Avon Allen Campion)

曲：葛涵佩(Patricia Kelsey Graham) 1946





紙燈籠

海瑪斯吉爾

做紙燈籠時，要用一張 7.5×12.5 公分的硬質包裝紙，以及剪刀、釘書機、緞帶。

1. 把紙對摺，如圖一般剪成條狀。
2. 把紙攤開，將兩端疊在一起釘起來，作成圓形。
3. 在頂端相對的位置打孔，用緞帶穿起來，打個蝴蝶結，再掛到聖誕樹上。

刺繡聖誕卡

史溫尼賈緹

做卡片時，要用的材料有：一張普通的作圖紙、鉛筆、剪刀、黏膠、布料、繡花針線，和筆。

1. 把紙對摺後再對摺，做成卡片。
2. 在卡片正面畫一個簡單的圖形（星星，雪人，樹木，房子，或裝飾品）。攤開卡片，由圖形中央開始，把圖形剪下來。
3. 剪下一塊足以覆蓋住整個圖形的布料。
4. 把攤開的卡片翻到反面，在圖形邊緣上膠，再把布料蓋上去，注意布料的正面應該朝下，然後用手壓平。
5. 在針上穿過三股繡花線，尾端打結

，由卡的內面開始沿著圖形邊緣縫出 0.6 公分寬的縫線（見圖）。

6. 在紙的反面下半部周圍上膠，再摺起來並壓平。
7. 在卡片內寫下聖誕賀詞。



「我願效法耶穌基督」



艾德華茱蒂



「你的日子必用來事奉你的神。」

(尼腓二書2：3)

耶穌基督誕生的時候，一位天使向牧羊人顯現，告訴他們這個大好信息：「因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。」（路加福音2：11）然後天上有更多天使一起降下來，與先前那位一起齊聲說：「在至高之處榮耀歸與神！在地上平安歸與祂所喜悅的人！」（路加福音2：14）

由於耶穌來到世上，成為我們的救主，這地才有了平安。耶穌是和平之君，祂擁有這頭銜乃因為祂的贖罪犧牲把平安帶給所有接受祂為救主的人。當我們試著像耶穌一樣去愛人、為人服務時，心中就會感受到祂的平安。我們愛人、為人服務時，也會幫助別人感受到祂的平安。

指示：

雖然聖誕節是在十二月廿五日，我們卻應當每天都藉著努力效法耶穌來慶祝聖誕節。因此第c-8和c-9頁的聖誕月曆包含了整個十二月的三十一天，而不只是前廿五天。

把月曆和第c-16頁（裝飾品）取下，

貼在硬紙板上，然後剪下裝飾品，放在一個信封或小袋子裡。每一天實行一項建議活動，完成後，就把一個裝飾品掛（黏）到樹上的那個位置。

分享時間建議

1. 唱「我願效法耶穌基督」（兒童歌本；亦見1990年4月，聖徒之聲，第c-6頁），請兒童幫忙做一個服務一覽表（見遵行祂的道A，第241頁）。請他們將他們為別人所作的服務畫出來，然後把那些畫和服務一覽表編成書，送給主教或分會會長作為聖誕節的特別禮物。

2. 協助兒童們翻到以賽亞書9：6和尼腓二書19：6並讀出來。利用適當的圖畫、舊聖誕卡，或教會雜誌上的圖片，幫助每一個兒童在他們的平安書（見1994年2月，聖徒之聲，第c-10頁，分享時間建議3）中添加一頁顯示耶穌基督是和平之君的圖。

3. 協助兒童製作一本「聖誕服務禮物」禮券本，為每位家人準備一張禮券。

4. 利用「祂差遣愛子」（兒童歌本；亦見1992年4月，聖徒之聲，第c-10頁），與兒童討論耶穌基督身為和平之君的使命。■



人說
你」。

Paz Filemu 平安 Peace Béke Pace

Damaí Friður

替一位
兄弟姊妹
做件家務事
使他驚喜。

閱讀或
聆聽一個
經文故事。

畫一張
聖誕節
全家福。

在日記中
列出這一年
你遇到的好事。

告訴一個朋友
為什麼
你喜歡他。

自動清理
自己的
房間。

背誦
一段經文
給某人聽。

講述一個
你認識的人
的好處。

詢問父母
你可以
幫些什麼忙。

做一個
驚喜禮物
給人。

寫一封
感謝信
給主教。

在父母
看得到的地方
留張字條，表示
你愛他們。

把糕餅屑
撒在地上
給鳥吃。

畫一張圖
送給別人。

在日記中
寫下你對
耶穌的感覺。

邊工作
邊唱
聖誕歌曲。

列出下一年中
可以幫助你
效法耶穌
的方法。

和一個
看起來
寂寞的人
交談。



莫莎拉的聖誕後禮物

葛洛雷

1908年12月26日，泛白的雲層低懸在自由鐘小鎮的頂上。莫莎拉從街尾家人住的地方出來，走上人行道，小心翼翼的不讓新衣服被馬車濺起的污泥弄髒。

最近幾個月莎拉家裡都

沒有收入，生活很是拮据，她媽媽卻還是想盡辦法，用閣樓上舊衣箱中搜出的布料，幫她縫了一套漂亮的補綴衣。這是她前一天聖誕節收到的唯一禮物，她很適當地表達了感激並引以為傲。

她沿著街繼續往前走，一邊把披肩上已磨損的領子豎起來圍住脖子，抵擋刺骨的寒風和微飄的雪。忽然一個身著破爛羊皮外衣、紅髮糾結、面目猙獰的人過來擋到她面前。韋托比！上個禮



拜在孔老師的課堂考試中，他要莎拉給他一些答案，莎拉拒絕了，現在他看起來一副要報仇的樣子。他咆哮道：「要是妳給我答案，我就會及格了。」

「凡事非對即錯，韋托

比。」莎拉極力忍著，說：「作弊就是錯的。」

托比瞪著她，把她推到人行道邊緣，學著莎拉的話說：「凡事非對即錯，韋托比。」又說：「妳以為妳什麼都知道，知道什麼是對，什麼是錯嗎？尊貴偉大的小姐！」

他透過濛濛雪花，四下打量一番後，見無人影，就一把將莎拉推倒在地，大搖大擺的嘲笑著走了。莎拉艱困地從泥濘裡爬起來，含淚拭去聖誕新衣上冰冷的泥沙後，便往店裡走去。

她一踏進霍約翰的雜貨店，門上的鈴鐺就響了。櫃台後的人關心的看著她，說

：「莎拉，怎麼了？」

她嘆氣答道：「是韋托比。」

霍先生點頭道：「他不是第一次做這種事了，到火爐那邊去取點暖。」莎拉猶豫著，他又慈祥地說：「去啊，孩子！讓那些暖氣白白浪費掉也

沒什麼意義，不是嗎？」

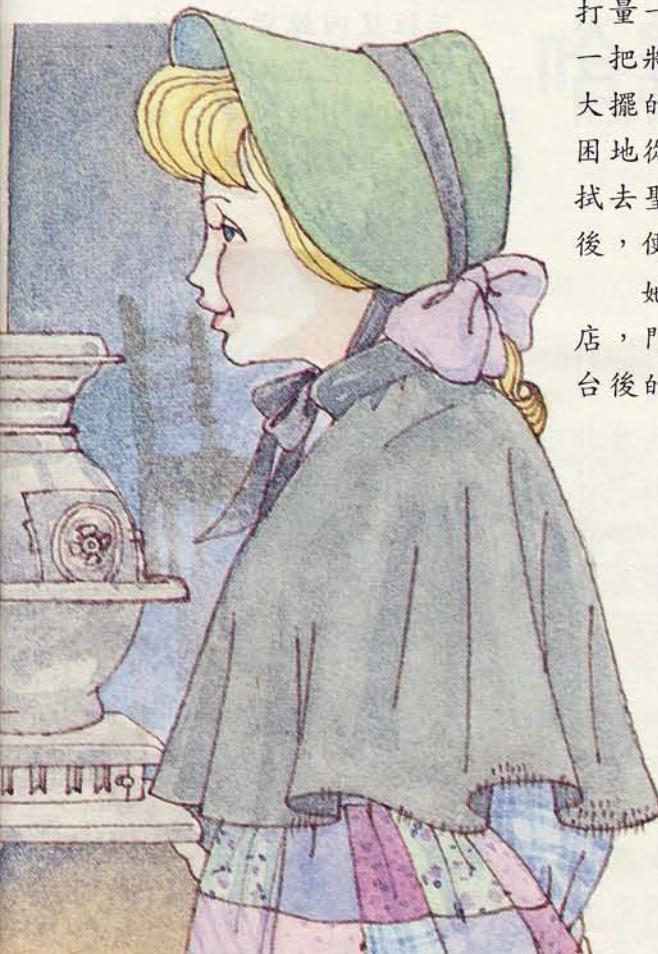
「是啊，」莎拉答道：「只是過去幾個月來，您已給了我們這麼多，食物什麼的，我真覺得不該佔去您火爐前唯一的位置。」

「莫莎拉，」霍先生鄭重地說：「我什麼時候不讓別人靠近我的火爐了？」

莎拉感激地笑著走到火爐前面，霍先生從櫃台後出來，拉了一把椅子到莎拉面前坐下，悄悄跟莎拉說：「自從九月貨車爆炸以來，你父親還能活著真是不可思議，但他還要好一陣子才能起來工作。」他順手把一小綿蓋在莎拉眼上的濕髮撥開。「妳的父親是個好人。」霍先生繼續說道：「等他行的時候他就會付清的。現在把購物單給我，我知道妳帶來了。」莎拉照著做了。「此外，」他喃喃地站起來說：「現在是聖誕期間，不是嗎？」

莎拉的臉好奇地皺了起來。「怎麼說，霍先生？」

「莎拉，基督不只為你我捨去祂的生命，也為那些釘祂十字架的人捨去了生命



。看起來至少我能把一罐豆子，還有，」他對了一下莎拉的單子，「一包發粉和這類的東西，給我喜愛的人。當然，那很容易，竊門卻在於給你不喜愛的人東西，或為他們做事，那才是真正考驗。問題是我喜歡每一個人。」他笑道：「幾乎每一個人。」

莎拉望著霍先生爬上櫃台後的階梯，一道冬陽把他的臉孔照得奕奕生輝。「為什麼對你很壞的人也要對他好很重要呢？」她問道。

霍先生探手在高架上拿了一包發粉，然後俯視下面的小女孩說：「也許是因為救主也是如此，也許是因為這是寬恕的一部分。都是一樣的，你不覺得嗎？」他爬下階梯，開始把收集來的幾樣東西放到櫃台上的袋子裡，然後把袋子推過櫃台給莎拉。「我總覺得聖誕節的真正意義就是博愛和寬恕。妳覺得呢，莎拉？」

「我想您是對的，霍先生。」莎拉若有所思地回答。

莎拉到了外頭才發現她袋裡多了一樣東西：一根大大的拐杖糖。她迷惑了一下，然後對霍先生的仁慈發出會心的一笑。

莎拉一踏上回家路上的人行道，就發現韋托比正在她前頭，背對著她靠在一根桿子上看著太陽，似乎渴望在這淒涼不友善的冬日找到一絲溫暖。

莎拉振作一下，走到他面前：「托比？」

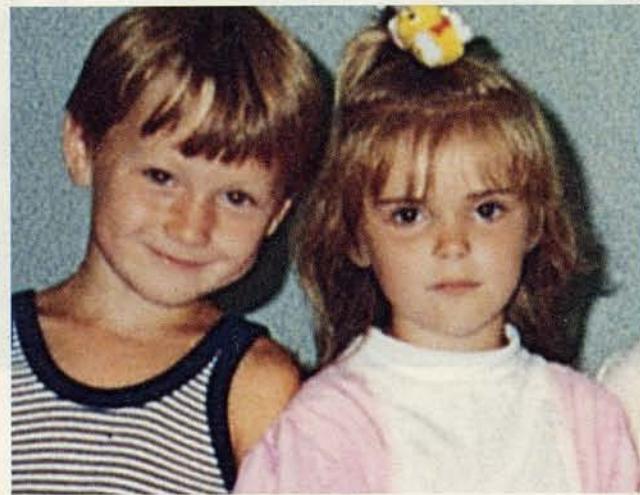
托比旋過頭，等看到是誰，就咆哮著說：「什麼事，莎拉？難道妳第一次濕得還不夠嗎？」

莎拉把拐杖糖遞給他，說：「聖誕快樂！」

托比沒有回答，只是目瞪口呆地站在那兒。

莎拉望回雜貨店的方向，看到霍先生正揮手看向窗外。她也揮了一下手，然後轉身繼續走回家。■





帕莫蘿絲瑪莉攝

烏克蘭基輔的 基里盧基洛和 哈羅胥坦亞

帕莫蘿絲瑪麗

耶穌基督末世聖徒教會在烏克蘭的基輔還成立不久；當地的第一個分會，中央分會，成立於1991年。經由參加那裡的兒童會，六歲的基里盧基洛和五歲的哈羅胥坦亞成了好朋友；他們都很熱衷於學習有關天父和耶穌的事情。

烏克蘭人民的生活最近有很大的轉變。基洛的媽媽迪娜和坦亞的媽媽葉娜在共黨政權下長大，她們沒有民主；政府控制著人民的生活，也不讓人民上教會。

1991年，原來隸屬於蘇聯的烏克蘭獨立成為國家，人民從此可以自由崇拜，也渴望著宗教。末世聖徒的傳教士很快開始

在基輔傳道，在迪尼普河為歸信者施洗。現在教會正派遣更多的傳教士前往那兒，基洛和坦亞也會在一個不同於其父母的世界中長大。

基輔的中央分會人數很少，他們在市中心大噴泉附近的商會大樓聚會。到了夏天，來的人更少，因為有些教友會在週末離開這個有二百五十萬人口的烏克蘭首都，到鄉下避暑。

通常兒童會有十到十五個兒童參加，坦亞和基洛每個禮拜都期待和朋友在教會見面。有一個禮拜兒童會的課程是有關飯前禱告祝福食物的重要，小朋友談論著最



喜愛的食物：坦亞和思力喜歡湯；迪妮思喜歡鳳梨，但只偶爾吃得到，因為鳳梨很貴；亞拉拉愛吃香蕉和西瓜；基洛喜愛香蕉和甜菜湯。香蕉在當地非常昂貴，他母親要買一根香蕉都得先存錢。

基洛住在大廈的一個小公寓裡，離教會有段距離。坦亞和她父母及姊姊住在基輔的另一區。他們兩家之間的來往和上教會都是搭乘電車或地下鐵一類的大眾運輸工具；很少人擁有自己的車。

基洛住的公寓大廈後院有個遊戲場，基洛和坦亞會在那兒玩溜滑梯，基洛還喜歡爬附近的一棵樹玩。

基洛和坦亞的母親都是老師，都會幫自己的小孩學習閱讀；有的家長在孩子入學前就教他們認字；通常烏克蘭的兒童在七歲入學。

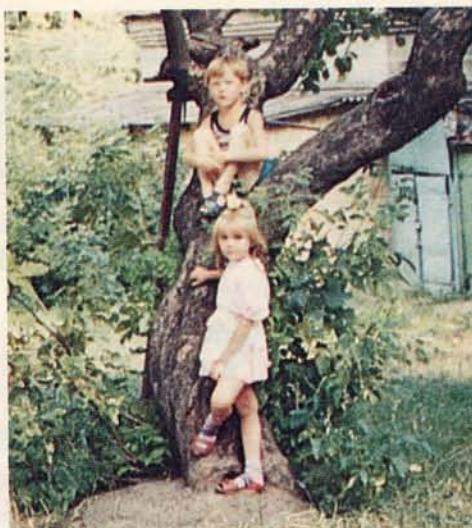
1986年四月，基洛出生的一個多月前，離基輔96公里處的車諾比發生了一次可

怕的核子意外事件。許多小孩被巴士載出城外，以避免輻射感染，基洛的母親也避到鄉下；她很擔心孩子會有嚴重的問題。他提早一個月出生時，他母親問醫生：「他是不是有手有腳？」等知道他沒有問題後她才鬆了一口氣。坦亞的眼睛有點問題，已經動過三次手術了；她的母親不知道這是否和車諾比的事件有關。

由於基輔的居民開始學習福音和民主政治，他們的生活也在改變了。坦亞和基洛都很高興城裡有傳教士；現在烏克蘭也開始有傳教士到其他國家服務了，等基洛和坦亞長大後，可能也會到世界的其他角落去分享福音。■

基洛和坦亞每個禮拜都期待在兒童會和朋友見面。由左至右，基洛，坦亞，亞拉拉，思力，和迪妮思。

最左，基洛，坦亞和坦亞的母親，葉娜，在中央分會聚會的商會大樓外合影；左，基輔一覽；右，基洛和坦亞在基洛家附近一起玩耍；最右，基洛和母親迪娜。





(見分享時間指示，第c-7頁)



逃往埃及的局部圖，布拉克卡爾繪。

(原畫收藏於丹麥菲力德堡教堂，經菲力德堡博物館准予刊登。)

耶穌還處於襁褓中時，「有主的使者向約瑟夢中顯現，說：『起來！帶著小孩子同他母親逃往埃及，……因為希律必尋找小孩子，要除滅他。』（馬太福音2：13）



讓我們努力成爲……基督的真正信徒，無視於自己的弱點，正直毅然地走向（祂）。……如果我們現在接納祂，那時祂也必會慈愛地接納我們。」
見麥士維尼爾長老，「真正的信徒」，第10頁。